

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 30 JANUARI 1958.

Verslag van de Commissie voor Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1958.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 30 JANVIER 1958.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1958.

Aanwezig : de hh. MOULIN, voorzitter; BEULERS, Joseph CLAYS, CUSTERS, Mej. DRIESSEN, de hh. GILSON, Robert HOUBEN, LACROIX, MARTENS, Mevr. MÉLIN, de hh. MUYLDERMANS, NEELS, PARMENTIER PEDE, REMSON, Léon SERVAIS, Maurice SERVAIS, USELDING, VERHAEST, WYN en SMETS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN, ALGEMENE BERAADSLAGING Uiteenzetting van de Minister.

Zo bij de slotcijfers van de begroting 1957 de elementen gevoegd worden die vervat zijn in de twee feulletons bijcredieten en aanpassingen voor het lopende jaar (documenten n^{os} 6 en 7) wijst de begroting 1958 op een vermindering van zowat 114 miljoen. Inderwaarheid is er evenwel geen vermindering. In 1957 werd een uitzonderlijke tussenkomst van 300 miljoen verleend aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering, tussenkomst die in 1958 niet terugkomt, zodat het geheel der andere artikelen van de begroting in werkelijkheid omtrent 187 miljoen meer bedraagt.

Zo verder rekening gehouden wordt met de evolutie der werkloosheid in de loop der laatste jaren blijkt uit de begroting 1958 een verdere verbetering van de sociale toestand.

De Minister nam dan de belangrijkste posten in ogenschouw die een wijziging ondergaan.

Personeel (artikel 3).

Verhoging met 7.119.000 frank.

Deze verhoging wordt gebillijkt door de volgestrekte noodwendigheid tot aanwervingen over te gaan om vacante posten te bezetten en om het personeel van het departement te volledigen, onder meer aanwerving van sociale controleurs en van ingenieurs-inspecteurs. De vraag rijst evenwel of het ganse krediet zal kunnen worden aangewend, in acht nemend hoe moeilijk het is nieuwe krachten aan te werven voor technische ambten van de eerste reeks wegens het feit dat de barema's van de Staat niet hoog genoeg zijn voor universitair.

R. A 5405.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5-XVIII (Zitting 1957-1958) : Wetsontwerp;
65 (Zitting 1957-1958) : Amendement.

MESDAMES, MESSIEURS, DISCUSSION GÉNÉRALE Exposé du Ministre,

Si on complète le montant du budget de 1957 par les éléments des deux feulletons de crédits supplémentaires et d'ajustements proposés pour l'année en cours (documents n^{os} 6 et 7), on constate que le budget de 1958 accuse une diminution globale de 114 millions de francs par rapport au précédent. Toutefois, cette réduction est plus apparente que réelle. En effet, en 1957 il y eut une intervention exceptionnelle de 300 millions de francs au profit de l'assurance maladie-invalidité, subvention qui n'est plus reprise en 1958; par conséquent, l'ensemble des autres postes du budget subit en réalité une augmentation d'environ 187 millions de francs.

D'autre part, il faut tenir compte de l'évolution du chômage au cours des dernières années et le budget de 1958 traduit donc une nouvelle amélioration de la situation sociale.

Le Ministre passe alors en revue les postes les plus importants qui ont subi des modifications.

Personnel (article 3).

Augmentation de 7.119.000 francs.

La majoration se justifie par l'absolue nécessité de pourvoir aux emplois vacants et de compléter l'effectif du département, notamment par le recrutement de contrôleurs sociaux et d'inspecteurs-ingénieurs. On peut toutefois se demander s'il sera possible d'utiliser la totalité du crédit, étant donné les difficultés de recrutement pour les emplois techniques de la première catégorie, les barèmes que l'État offre aux universitaires n'étant pas assez élevés.

R. A 5405.

Voir :

Document du Sénat :
5-XVIII (Session de 1957-1958) : Projet de loi;
65 (Session de 1957-1958) : Amendement.

Commissies (artikel 6).

Verhoging met 267.000 frank, hoofdzakelijk toe te schrijven aan de voorziene instelling van nationale en gewestelijke vakcomités voor veiligheid en gezondheid. De bedoeling is de zo vruchtbare werking in dit domein te bevorderen ten bate van de kleine ondernemingen waarvoor de wet niet de instelling van een eigen comité voorschrijft.

Werkloosheid (artikel 21-1).

De R.V.A.W. steunde zijn begrotingsraming op een gemiddeld aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen ten belope van 110.000 en op een gemiddelde vergoeding van 84 frank per dag. Tegenover het krediet voorzien voor 1957 moest daar een vermindering uit voortvloeien van zowat 48 miljoen frank. Het gevraagde krediet is evenwel 88 miljoen frank hoger doordien de beschikkingen van de wet van 27 Maart 1951 dienen nageleefd luidens dewelke het aandeel van de Staat niet minder mag zijn dan 2 pct. van het bedrag der betaalde lonen en wedden.

Daardoor bestaat er, in zekere zin, een reserve van 136 miljoen frank. Dit overschot zal evenwel verminderen, onder meer, wegens de uitgaven voortvloeiend uit de verhoging van de gezinsvergoedingen voor de werklozen. De last van deze maatregel wordt voor 1958 geraamd op 56 miljoen frank; de maatregel wordt met terugwerkende kracht toegepast en zal voor 1957 zowat 47 miljoen kosten. Dit zeer ingewikkelde vraagstuk zal eerlang opgelost zijn. De oplossing was nog moeilijker wegens de noodwendigheid nieuwe absolute grenzen vast te stellen voor de werkloosheidsvergoedingen omwille van de weerslag van de verhoging der gezinsvergoedingen op de toepassing van de regel luidens dewelke het geheel der vergoedingen niet hoger mag zijn dan de twee derden of de drie vierden van het loon dat de belanghebbende verdiende. De verschillende categorieën werklozen in acht nemend en rekening houdend met de nieuwe barema's inzake gezinsvergoedingen zal de berekenings-code omtrent 270 reeksen tellen. Tevens dient aangestipt dat maatregelen zullen worden genomen om het bedrag der vergoedingen aan ziek gevallen werklozen aan te passen wegens de verhoging der gezinsvergoedingen; de vergoeding aan ziek gevallen werklozen zal van 66 op 78 frank worden gebracht.

Ziekteverzekering (artikel 21-7-11).

Verhoging met 16.300.000 frank in toepassing van de wetgeving en de reglementering.

Diensten der vrije mutualiteitsverzekering (artikel 21-13-14).

Verhoging met 43 miljoen ingevolge de verhoging der bijdragen van de vrije diensten.

Gebrekkigen en verminkten (artikel 21-15).

In de loop der laatste jaren is het aantal instellingen alsmede het aantal er tewerkgestelde inva-

Commissions (article 6).

Augmentation de 267.000 francs, due principalement au fait qu'on envisage de créer des comités professionnels de sécurité et d'hygiène, tant sur le plan national qu'à l'échelon régional. Cette mesure vise à étendre le bénéfice de l'action si féconde qui s'exerce dans ce domaine, aux petites entreprises pour lesquelles la loi ne prévoit pas la création d'un comité qui leur soit propre.

Chômage (article 21-1).

Les prévisions budgétaires de l'O.N.P.C. sont basées sur une moyenne de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 110.000 unités et une indemnité moyenne de 84 francs par jour. Par rapport au crédit prévu pour 1957, il devrait en résulter une diminution de $\pm$ 48 millions de francs. Cependant, le crédit proposé le dépasse d'environ 88 millions de francs, du fait qu'il y a lieu d'observer les prescriptions de la loi du 27 mars 1951 qui dispose que la quote-part de l'Etat ne peut être inférieure à 2 p. c. du montant des rémunérations payées.

Il existe donc, en quelque sorte, une réserve de 136 millions de francs. Cet excédent sera toutefois diminué de la dépense qui sera provoquée notamment par le relèvement des allocations familiales à verser aux chômeurs. Le coût de cette mesure est évalué pour 1958 à 56 millions de francs et pour 1957 à 47 millions, l'adaptation étant rétroactive. Ce problème très complexe sera bientôt résolu. Sa solution a encore été rendue plus difficile par la nécessité de déterminer les limites absolues du montant des indemnités de chômage en raison des incidences de l'augmentation des allocations familiales sur l'application de la règle d'après laquelle l'ensemble des allocations ne peut dépasser les deux tiers ou les trois quarts du salaire de l'intéressé. Etant donné les différentes catégories de chômeurs et compte tenu des nouveaux barèmes d'allocations familiales, le code de calcul comprendra $\pm$ 270 séries. Il y a lieu de noter également que des mesures seront prises afin de permettre d'adapter le montant des indemnités « maladie » des chômeurs à la récente majoration des allocations de chômage; l'indemnité versée aux chômeurs tombés malades sera portée de 66 à 78 francs.

Assurance maladie (article 21-7-11).

Augmentation de 16.300.000 francs en application des lois et règlements en vigueur.

Services d'assurance mutualiste libre (articles 21-13-14).

Augmentation de 43 millions en conséquence de la majoration des cotisations des services libres.

Estropiés et mutilés (article 21-15).

Au cours de ces dernières années, le nombre d'instituts ainsi que celui des invalides qui y sont

lieden gevoelig gestegen. Dit verklaart de verhoging van het krediet met 50.000 frank.

Premie bij aanwerving voor ondergrondse mijnarbeid (artikel 28-8).

Verhoging met 6 miljoen om de premie van 2.000 op 3.000 frank te kunnen brengen en die van 1.000 op 1.500 frank. Verder mag een verhoging van het aantal rechthebbenden worden verwacht doordien overwogen wordt het voordeel van de bijkomende premies aan de vreemdelingen toe te kennen.

De Minister behandelde verder enkele posten in 't bijzonder.

Medisch-sociale Centra voor Mijnwerkers.

Deze werden in 1956 overgenomen van het Departement van Economische Zaken en daarvoor losgemaakt van het door dit laatste gesubsidieerde zuiver Technische Centrum, waar de medisch-sociale bekommernissen niet voldoende op de voorgrond traden. Het krediet werd in 1957 gebracht van 1.430.000 frank op 4 miljoen, plus 12 miljoen buitengewone kredieten voor uitbreidingswerken voorzien in de buitengewone begroting voor openbare werken. Voor 1958 gaat het gewoon krediet naar 10 miljoen. Het nodige wordt gedaan om het eigendom te Awans Bierset aan te kopen. De diensten zullen er tot het drievoudige worden uitgebreid. Voorzien worden verder centra in de bekkens van Charleroi, Limburg en de Borinage. Voor het eerste werd een bebost terrein van 12,5 ha gekocht, gelegen in de gemeente Marcinelle. Na dit komt Limburg aan de beurt. Het buitengewoon krediet van 16 miljoen voor 1958 zal gaan voor één vierde naar Awans, de rest naar Marcinelle, min een gedeelte voor Morlanwelz.

Ouderdomspensioenen.

De aanvulling van 2.000 frank ten laste van het reservefonds aangelegd met de opbrengst der uitzonderlijke conjuncturele taks wordt aan alle gegadigden van de wetten op de pensioenen der arbeiders, der mijnwerkers en der zeelieden uitbetaald ten bedrage van één vierde per trimester. De statistieken betreffende de bediendenpensioenen zijn nog niet klaar. Aan de zeelieden werd voor het derde kwartaal 1957, 196.000 frank uitbetaald; aan de mijnwerkers 39.069.000 frank aan de werklieden 111.010.000 frank. Voor het eerste kwartaal is het bedrag voor deze drie reeksen zowat 151.000.000 frank.

Gezinsvergoedingen.

De Dienst der gezinsvergoedingen had de opbrengst der verhoogde bijdrage en van de verhoging van de loongrens geraamd op 1,5 milliard.

occupés ont sensiblement augmenté. Ce qui justifie la majoration de crédit de 50.000 francs.

Prime d'embauche pour le travail du fond de la mine (article 28-8).

Augmentation de 6 millions permettant de porter la prime de 2.000 francs à 3.000 francs, et celle de 1.000 francs à 1.500 francs. Un accroissement du nombre de bénéficiaires est également à prévoir du fait qu'on envisage d'étendre aux étrangers le bénéfice des primes supplémentaires.

Ensuite, le Ministre examine quelques postes en détail.

Centres médico-sociaux pour ouvriers mineurs.

Ces centres ont été transférés en 1956 au Département des Affaires Economiques et, à cet effet, séparés du Centre purement technique qui est subventionné par celui-ci et dont les préoccupations médico-sociales n'étaient pas assez accusées. En 1957, le crédit a été porté de 1.430.000 francs en 1956 à 4 millions, à quoi il faut ajouter les 12 millions de crédits extraordinaires prévus au budget extraordinaire des Travaux Publics en vue de travaux d'extension. Pour 1958, le crédit ordinaire est voisin de 10 millions. Les opérations d'achat de la propriété d'Awans Bierset sont en cours. Les services y seront triplés. D'autres centres seront également établis dans les bassins de Charleroi, du Limbourg et du Borinage. En vue de la création du premier, on a fait l'acquisition d'un terrain boisé de 12,5 ha situé sur le territoire de la commune de Marcinelle. Le second centre sera établi dans le Limbourg. Le crédit extraordinaire de 16 millions prévu pour 1958 sera alloué pour un quart à Awans, le reliquat étant destiné à Marcinelle, sous réserve d'une intervention en faveur du centre de Morlanwelz.

Pensions de vieillesse.

Le complément de 2.000 francs à charge du fonds de réserve constitué grâce au produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture est liquidé à raison d'un quart par trimestre aux bénéficiaires des lois sur les pensions des travailleurs, des mineurs et des marins. Les statistiques relatives aux pensions des employés ne sont pas encore disponibles. Les marins ont reçu une somme de 196.000 fr. pour le troisième trimestre de 1957, les mineurs 39.069.000 francs et les ouvriers 111.010.000 francs. Pour le premier trimestre, le montant global alloué à ces trois catégories de bénéficiaires atteignait environ 151.000.000 de francs.

Allocations familiales.

L'Office des Allocations familiales avait évalué à 1,5 milliard le produit de la majoration des cotisations et du relèvement du plafond des rému-

De R.M.Z. had een hogere opbrengst voorzien. Het anderhalf miljard werd inderdaad overschreden; de opbrengst kan 1.700.000.000 frank zijn. Het kern-cabinet voor gezinsangelegenheden bestudeert hoe het overschot dient te worden aangewend. Rekening houdend met de gelden beschikbaar wegens de omvorming van de vergoeding aan de moeder thuis, zal het beschikbare bedrag zowat 260 miljoen per jaar belopen (zie bijlage II).

Ziekte-verzekering.

De begrotingstoestand, te zien los van de kas-toestand, is thans goed. Er was een boni. De griep-epidemie heeft evenwel een zware weerslag gehad. De doktersraadplegingen en bezoeken en dus ook de pharmaceutische verstrekkingen, zijn voor dat tijdperk van 5 tot 8 maal in aantal toegenomen. Dit is aanleiding geweest tot het verlenen van een buitengewone toelage van 300 miljoen voor 1957, tegelijk om in de lasten der griep-epidemie tegemoet te komen en om bij te dragen tot de aanzuivering van het deficit der invaliditeitskas.

De post van 500 miljoen die in de begroting 1957 geblokkeerd werd is om bovengezegde redenen voor een bedrag van 300 miljoen besteed geworden.

De controle-maatregelen inzake invaliditeit hebben reeds bijgedragen tot de sanering; het deficit verhoogt niet meer.

In 1955 werd de controle omvormd. Voordien gebeurde die enkel aan de hand van het dossier der betrokkenen. Toen werden 91 pct. dezer als invalide aangenomen. Wanneer de controle werd hervormd en de aanzoekers aan een geneeskundig onderzoek van een bijzonder comité werden onderworpen, viel het percent der erkende invaliden op 68. Er rees evenwel een betwisting van juridische aard. Om verwikkelingen te voorkomen werd tijdelijk de oude methode terug toegepast in afwachting dat de wettelijke teksten zo zouden aangepast zijn dat de juridische betwistingen vermeden werden. Het percent van de op bundel aanvaarde invaliden steeg opnieuw tot 91 pct. Van het ogenblik dat onomstreden de nieuwe en psychologisch zelfs betere methode weer werd toegepast viel het percent terug op 68.

Wat daarvan op lange termijn het gevolg zal zijn is niet precies te voorzien. Sommige specialisten terzake zijn van mening dat we nog gedurende 20 à 25 jaar het aantal aanzoeken zullen zien stijgen. Anderen menen van niet. De financiële toestand der invaliditeitskas is in gestadige evolutie. De Regering volgt de toestand met zorg; hij zal aangezuiverd worden naargelang zijn evolutie. Het opgehoopte deficit dient weggewerkt, maar dat kan evengoed over een verloop van jaren gebeuren.

nérations. L'O.N.S.S. avait prévu une recette supérieure et, en effet, le milliard et demi a été dépassé, la recette étant probablement de 1.700.000.000 de francs. Le cabinet restreint chargé des affaires familiales étudie actuellement l'affectation qu'il convient de donner au surplus. Compte tenu des crédits libérés par la transformation de l'allocation de la mère au foyer, le montant disponible sera d'environ 260 millions par an (voir annexe II).

Assurance maladie.

La situation budgétaire, envisagée indépendamment de la situation de la trésorerie est satisfaisante. En effet, il y avait un boni, mais l'épidémie de grippe a eu de graves répercussions. Durant cette période, les consultations et visites médicales et, par voie de conséquence, les fournitures pharmaceutiques, ont augmenté de 5 à 8 fois. Cette situation a donné lieu à l'octroi d'une subvention extraordinaire de 300 millions pour 1957, à la fois pour faire face aux charges résultant de l'épidémie de grippe et pour contribuer à apurer le déficit de la caisse d'invalidité.

Le poste bloqué de 500 millions qui figurait au budget de 1957 a été utilisé jusqu'à concurrence de 300 millions pour les raisons exposées ci-dessus.

Les mesures de contrôle dans le domaine de l'invalidité ont déjà contribué à l'assainissement; le déficit a cessé de s'aggraver.

En 1955, le contrôle a subi des transformations. Précédemment, il s'opérait uniquement sur la base du dossier des intéressés. A l'époque, 91 p. c. de ceux-ci étaient reconnus comme invalides. Lorsque le contrôle eut été réformé et que les requérants eurent été soumis à un examen médical à effectuer par les soins d'un comité spécial, le pourcentage des invalides reconnus tomba à 68. Il y eut alors une contestation d'ordre juridique. Pour éviter des complications, l'ancienne méthode fut remise temporairement en application en attendant que les textes légaux soient adaptés de façon à éviter les litiges. Le pourcentage des invalides reconnus sur la base du dossier remonta à 91 p. c. Dès le moment où la nouvelle méthode, meilleure aussi du point de vue psychologique, fut remise en vigueur, le pourcentage retomba à 68.

Il est impossible de prévoir avec exactitude quelles seront à longue échéance les répercussions de cette mesure. Certains spécialistes en la matière estiment que nous verrons encore s'accroître le nombre de demandes pendant 20 à 25 ans. D'autres sont d'un avis contraire. La situation financière de la caisse d'invalidité évolue constamment. Le Gouvernement suit la situation avec attention; elle sera assainie selon le cours de son évolution. Le déficit qui s'est accumulé doit être apuré, mais il est fort possible que ce processus s'étende sur plusieurs années.

De Minister besloot zijn inleidende bemerkingen met de vaststelling dat de sociale actie der Regering zich verder ontwikkelt. Het is een goed teken dat zulks kan gedaan met de middelen die vrij kwamen ingevolge de vermindering van de werkloosheid.

Bespreking.

Ingevolge vragen van een lid nopens het ineenpassen van de bijkomende feulletons van bijkredieten en krediet-overschrijvingen suggereerde een ander lid dat de Commissie van Arbeid voortaan de artikelen dezer feulletons aan een onderzoek zou onderwerpen. Uwe Commissie was het daarmee eens en de Minister stemde er volkomen mee in.

Een lid vroeg of de vergoeding aan de wezen van grensarbeiders die in Frankrijk werken, niet zou kunnen worden verleend door te putten in de meer-inkomsten voor de gezinsvergoedingen. Aldus zou deze lang aanslepende aangelegenheid van de baan zijn in afwachting dat een akkoord met de Franse Regering kan worden bereikt.

De Minister, gesteund door een lid, meent dat deze methode verkeerd zou zijn en ons elke mogelijkheid zou ontnemen met de Franse Regering tot enige regeling te komen. Deze besprekingen slepen steeds aan, hoewel ze een goede richting uitgaan nu ze werden geplaatst in het raam van de Euromarkt.

We mogen evenwel niet vooruitlopen omdat zulks op de Belgische nijverheid lasten zou leggen die door de Franse dienen gedragen.

Een lid kwam terug op de moeilijkheid de huidige begroting te vergelijken met die van 1957 aangevuld door de feulletons. Hoe werden de personeels-uitgaven berekend? Werd in 1957 het personeel verminderd, gezien er kredietverlagingen werden gedaan?

De Minister antwoordde dat begrotingen moeilijk strikt kunnen worden vergeleken. De begroting 1958 werd vastgesteld op een bepaalde datum. Die van 1957 werd aangepast door de bijkomende feulletons, op een andere datum. De budgettaire en sociale toestand evolueert gestadig. Wanneer een feulleton de begroting 1957 aan komt vullen is de toestand ondertussen weer gewijzigd. Strikte vergelijkingen kan men enkel doen aan de hand van de rekeningen. De feulletons en de amendementen hebben op een vijftigtal credieten der begroting 1957 invloed gehad. Door de band is de basis voor vergelijkingen dus aannemelijk. Wat het personeel aangaat zijn de verminderingen van kredieten enkel het gevolg van het feit dat een aantal ingenieurs en dokters, bijvoorbeeld niet konden worden aangeworven.

De Minister zal evenwel zijn collega van Financien verzoeken voortaan in de bijkomende feulletons de nummering der begroting ongewijzigd te handhaven.

Le Ministre termina son exposé introductif en constatant que le Gouvernement poursuit son action sociale. Il est d'heureux augure, qu'il puisse le faire en utilisant les moyens financiers rendus disponibles par la résorption du chômage.

Discussion.

Un membre ayant posé des questions concernant l'adaptation réciproque des feulletons de crédits supplémentaires et des transferts de crédits, un autre membre suggéra que la Commission du Travail examine dorénavant les articles de ces feulletons. Votre Commission marqua son accord sur cette suggestion, que le Ministre approuva entièrement.

Un membre demanda si l'allocation due aux orphelins des ouvriers frontaliers ayant travaillé en France ne pouvait être prélevée sur les surplus de recettes des allocations familiales. Ainsi, cette affaire qui traîne en longueur serait liquidée en attendant qu'un accord puisse être conclu avec le Gouvernement français.

Le Ministre, appuyé par un membre, estime que cette méthode serait mauvaise et qu'elle nous priverait de toute possibilité d'aboutir à un règlement avec le Gouvernement français. Les pourparlers engagés à ce sujet sont toujours en cours, mais ils prennent une tournure favorable à présent qu'ils viennent s'insérer dans le cadre du marché européen.

Néanmoins, nous ne pouvons pas brûler les étapes, car ce serait imposer à l'industrie belge des charges qui incombent à l'industrie française.

Un membre revient sur la difficulté qu'il y a à établir une comparaison entre le présent budget et celui de 1957 complété par les feulletons. Sur quelles bases a-t-on calculé les dépenses relatives au personnel? Les effectifs ont-ils été réduits en 1957, puisque l'on constate des diminutions de crédits?

Le Ministre répond qu'il est difficile de faire des comparaisons rigoureuses entre différents budgets. Le budget de 1958 a été établi à une date déterminée. Celui de 1957 a été adapté au moyen des feulletons supplémentaires à une autre date. La situation budgétaire et sociale est en évolution constante. Chaque fois qu'un feulleton est venu compléter le budget de 1957, la situation avait, dans l'entre-temps, subi de nouvelles modifications. Les comparaisons rigoureuses ne sont possibles que sur la base des comptes. Les feulletons et amendements ont eu une incidence sur une cinquantaine de crédits de 1957. D'une manière générale, nous avons donc une base de comparaison acceptable. Quant au personnel, les réductions de crédits sont dues uniquement au fait qu'il a été impossible de recruter un certain nombre d'ingénieurs et de médecins, par exemple.

Néanmoins le Ministre priera son collègue des Finances de conserver à l'avenir la numérotation du budget sans aucune modification dans les feulletons supplémentaires.

Een ander lid vraagt welke de toestand einde 1956 is van de Nationale Kas voor Pensioenen en Overlevingsrenten. Voor de ziekteverzekering moeten we ons steeds steunen op hypothesen. De rekeningen voor 1956 zijn nog niet beschikbaar. Kan dat werk niet bespoedigd en kunnen aan de leden der Commissie niet, zonder meer, de rekeningen worden toegezonden. Voor de ziekteverzekering zou het zelfs niet nodig zijn alle tabellen te verstrekken, maar alleen die welke het mogelijk maken de globale en gedetailleerde rekeningen alsmede de personeelssterkte van de verschillende verzekeringsorganismen na te gaan.

De Minister zal zien wat hij kan doen. Hij wijst er evenwel op dat de afsluiting van de rekeningen der ziekteverzekering zeer omslachtig is, gezien organismen op verschillend plan achtereenvolgens hun rekeningen moeten inzenden vooraleer de eindrekening kan worden opgesteld.

Een lid wierp de vraag op van de, volgens hem, te ver doorgedreven voorrechten van de R.M.Z. Hij bepleitte de herziening van de interessen voor verwijl en de strafbepalingen in de zin van een verlaging. Hij vroeg of de lijst der firma's die achterstel hebben niet kon gepubliceerd.

De Minister antwoordde dat het Beheerscomité van de R.M.Z. voorstellen uitwerkt, maar dat het vraagstuk vreselijk ingewikkeld is.

Een ander lid, zonder zich nopens de grond der zaak uit te spreken, opperde de gedachte het voorrecht te beperken tot de hoofdsom verschuldigd aan de R.M.Z.

Een lid behandelde het vraagstuk der beroepsziekten in verband met de aanwending van nieuwe producten en de voortschrijdende rationalisatie die nieuwe ziekten tot gevolg hebben. Hij wees op de kas-moeilijkheden van het fonds wegens de laatstijdige vaststelling der bijdragen, wat niet voldoende verholpen wordt door voorschotten van de Schatkist. De herziening van het stelsel wordt steeds dringender; voor de keramieknijverheid zijn de lasten van 600 frank per onderworpen arbeider gestegen tot 12.000 frank. Er moet in het raam van het geheel der nijverheid een oplossing bewerkt. De kwestie van de silicose der mijnwerkers dient evenwel in het raam der kolennijverheid worden geregeld.

De Minister betreurt dat, trots aanhoudende inspanningen, na meer dan drie jaren nog geen oplossing kon worden voorgesteld. De Nationale Arbeidsraad deed een voorstel dat aanvankelijk door breed inzicht werd ingegeven, maar dat ten slotte uitdraaide op een breed beroep op de Schatkist. Het is vooral in de schoot van het Verbond der Belgische Nijverheid dat de kwestie terug dient ter hand genomen. Het herstel van de beroepsziekten doen dragen door heel de nijverheid — bij uitsluiting van de Schatkist, zoals aanvankelijk de Nationale Arbeidsraad vooropzette — zou een zeer kleine last betekenen voor elke onderneming zelfs als er de mijnnijverheid werd inbegrepen.

Un autre membre demande quelle était à la fin de 1956 la situation de la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie. Pour ce qui est de l'assurance maladie, nous en sommes toujours réduits à nous baser sur des hypothèses, les comptes de 1956 n'étant pas encore clôturés. Ne serait-il pas possible d'accélérer ce travail et de communiquer directement les comptes aux membres de la Commission? Pour l'assurance maladie, il ne serait pas nécessaire de fournir tous les tableaux mais uniquement ceux permettant de suivre les comptes globaux et détaillés par organisme assureur ainsi que leurs effectifs.

Le Ministre verra ce qu'il peut faire. Il signale cependant que la clôture des comptes de l'assurance maladie est une opération très compliquée, car, pour établir le compte final, il faut attendre que des organismes aux attributions diverses aient remis leurs comptes les uns après les autres.

Un membre soulève la question des privilèges, excessifs à son sens, dont jouit l'O.N.S.S. Il rompt une lance en faveur de la revision, dans le sens d'une réduction, des taux des intérêts de retard et des pénalités. Il demande s'il n'est pas possible de publier la liste des firmes qui ont un arriéré.

Le Ministre répond que le Comité de Gestion de l'O.N.S.S. s'occupe de la mise au point des propositions, mais que le problème est extrêmement compliqué.

Sans se prononcer sur le fond de la question, un autre membre suggère de limiter le privilège au principal dû à l'O.N.S.S.

Parlant des maladies professionnelles un membre observe que l'emploi de produits nouveaux et les progrès constants de la rationalisation engendrent des maladies nouvelles. Il attire l'attention sur les difficultés de trésorerie que le fonds connaît actuellement par suite des retards intervenus dans la fixation des cotisations et que les avances accordées par le Trésor ne suffisent pas à éliminer. Il s'avère de plus en plus urgent de procéder à une révision du système. Pour l'industrie céramique, les charges sont passées de 600 à 12.000 francs par ouvrier assujetti. Il importe de trouver une solution valable pour l'ensemble de l'industrie. Toutefois, le problème de la silicose des ouvriers mineurs devra être réglé uniquement dans le cadre de l'industrie charbonnière.

Le Ministre regrette qu'en dépit des efforts constants accomplis depuis plus de trois ans, il n'ait pas encore été possible de proposer une solution. Le Conseil National du Travail a fait une suggestion, qui, à l'origine, s'inspirait d'une conception très large, mais qui s'est traduite finalement par un large appel à la caisse de l'Etat. C'est surtout la Fédération des Industries Belges qui doit reprendre la question en main. Si on faisait supporter la réparation des maladies professionnelles par l'ensemble de l'industrie — à l'exclusion de toute intervention du Trésor, comme le Conseil National du Travail l'avait proposé tout d'abord — la charge imposée à chaque entreprise serait minime, même si l'industrie charbonnière se trouvait englobée dans le système.

Twee andere leden kwamen tussen in deze bespreking. Een algemeen onderzoek van het vraagstuk is noodzakelijk. In afwachting dienen maatregelen getroffen om aan de kasmoeilijkheden een einde te maken door maatregelen op grondslag van de huidige wetgeving. Het is een zeer gewichtige vraag te weten of de lasten dienen gelegd op alle ondernemingen zonder onderscheid ofwel of de ondernemingen dienen aangemoedigd die zich inspannen de arbeid minder ongezond te maken. Het nieuwe stelsel zou moeten gericht zijn op de bevordering van de aanpassing der industriële methodes met het doel ze minder schadelijk te maken.

Het eerste lid verklaarde zich geneigd rekening te houden met de persoonlijke aansprakelijkheid der ondernemingen in het raam van schikkingen gesteund op de solidariteit van het algehele der nijverheid.

Hiermee eindigde de algemene bespreking.

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING.

BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

Op de vraag van een lid antwoordde de Minister dat deze zijn berekend aan coëfficiënt 1,125, doordien de ramingen lang vóór November werden opgemaakt en het niet gebruikelijk is bij de opstelling der begroting met mogelijke verhogingen ingevolge de stijging van de index rekening te houden. (Zie ook bijlage I).

Artikel 10. — *Onderhoud der lokalen.*

Een lid vroeg in hoeverre hierin verbetering kwam. De Minister wees op de verhoging van de post met 710.000 frank en het crediet van 475.000 frank onder artikel 19-2 voor hetzelfde doel.

Artikel 11. — *Publicaties.*

Hetzelfde lid vroeg waarom *De Gids der Ministries* niet meer in 't nederlands wordt rondgestuurd en of deze begroting iets voorziet voor die publicatie. Waarop de Minister antwoordde dat dit laatste niet het geval is. Het geldt een private onderneming; zo de leden van de Senaat een exemplaar krijgen is dit denklijk door de zorgen van de Questuur.

Artikel 21-5. — *Kinderbijslag voor loonarbeiders.*

Een lid wierp de kwestie op van de uitsluiting van stakende arbeiders van de voordelen der wet. Na een korte bespreking besloot de Commissie dit vraagstuk later bijzonder in behandeling te nemen.

Deux autres commissaires sont intervenus dans cette discussion. Une étude générale de la question s'impose. En attendant, il y a lieu de prendre des mesures pour mettre fin aux difficultés de trésorerie, dans le cadre de la législation actuelle. Il importe de savoir si les charges doivent être imposées à toutes les entreprises indistinctement ou s'il ne convient pas, au contraire, d'encourager celles qui s'efforcent d'améliorer les conditions de travail au point de vue hygiénique. Le nouveau régime devrait être de nature à favoriser l'adaptation des méthodes industrielles dans le but de les rendre moins nocives.

Le premier membre se déclare disposé à tenir compte de la responsabilité personnelle des entreprises dans le cadre de dispositions fondées sur la solidarité de toutes les industries.

La discussion générale est close.

EXAMEN DES ARTICLES.

RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre signale que c'est le coefficient 1,125 qui a servi de base au calcul des rémunérations et indemnités parce que les estimations ont été faites bien avant le mois de novembre et qu'il n'est pas d'usage, lors de l'établissement du budget, de tenir compte d'augmentations devant résulter éventuellement de la hausse de l'index (voir également l'Annexe I).

Article 10. — *Entretien de locaux.*

Un commissaire demande dans quelle mesure la situation s'est améliorée sur ce point. Le Ministre souligne que ce poste a été majoré de 710.000 francs et qu'à l'article 19-2, un crédit de 475.000 francs est prévu pour le même objet.

Article 11. — *Publications.*

Le même membre demande pour quelle raison le *Guide des Ministères* n'est plus distribué en néerlandais et si le budget du Travail alloue des crédits à cette publication. Le Ministre répond par la négative. Il s'agit d'une entreprise privée; si les membres du Sénat en reçoivent un exemplaire, c'est sans doute à l'intervention de la Questure.

Article 21-5. — *Allocations familiales pour travailleurs salariés.*

Un membre soulève la question de l'exclusion des ouvriers en grève des avantages prévus par la loi. Après un bref échange de vues, la Commission décide de consacrer plus tard une étude spéciale à cette question.

Een ander lid vroeg welke bestemming zou worden gegeven aan de hogere inkomsten, geraamd op 260 miljoen per jaar (zie bijlage II).

De Minister gaf de verzekering dat de algeheelheid der inkomsten aan het regime van de kinderbijslag zal ten goede komen. Thans wordt evenwel de uitwerking bestudeerd die de schommelingen der werkloosheid op de inkomsten kunnen hebben. Het vraagstuk is niet eenvoudig; alle mogelijke speed wordt evenwel bij de studie gezet.

Het lid drong aan op raadpleging van de werkgevers -en arbeidsorganisaties vooraleer het tot een besluit komt.

Een ander lid vroeg hoe het staat met de toelage voor wezen van grensarbeiders.

De Minister wees er op dat deze ten laste moet vallen van de Staat waar het betrokken gezinshoofd arbeide (zie ook bijlage III).

Artikel 21-7. — Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit.

Een lid vroeg hoe het te verklaren is dat, zo er een boni is voor 1956 en waarschijnlijk voor 1957, de achterstel in betalingen verhoogt. In Juli beliep die 607 miljoen voor wat de apotheken, dokters en klinieken aangaat. Welke zijn de vooruitzichten voor 1957? Zijn de 300 miljoen, genomen op de 500 miljoen van artikel 25/1957, voor de invaliditeitskas of voor de ziekteverzekering bestemd? De verhoging der dokters-honoraria kostte in 1956 voor één trimester 75 miljoen; in 1957 mag die last op 300 miljoen geraamd. Zal dat het boni niet opslorpen? Tijdens de laatste dienstjaren stegen de uitgaven telkens met 300 à 500 miljoen. Heeft dit alles niet tot gevolg dat het deficit niet weggewerkt kan worden?

De Minister had de voorkeur gegeven aan een voorafgaande nota met al deze vragen. Nu kan hij enkel grosso modo antwoorden. Hij steunt zich op de cijfers verstrekt door het Nationaal Beheerscomité van de R.V.Z.I. Dit voorziet voor 1957, met inbegrip van de invaliditeit, een boni, evenwel rekening houdend met een storting van 500 en niet 300 miljoen op artikel 25/1957. De rekening kan pas afgesloten in September 1958 zodat het enkel gaat om ramingen. Wat de 300 miljoen betreft, deze werden verleend onder meer voor aanzuivering van het deficit der invaliditeitskas en om het hoofd te bieden aan de onvoorziene uitgaven veroorzaakt door de griep-epidemie. Dit bedrag beïnvloedt dus de budgetaire en de kastoestand.

Een lid verstrekt de inlichting dat het boni voorzien werd : a) rekening houdend met een toelage van 500 miljoen; b) op grondslag van de bekende uitgaven voor de griep-epidemie; c) in de onderstelling dat de controle batige uitslagen blijft geven zoals dit gedurende twee trimesters het geval was; d) rekening houdend met de gunstige weerslag

Un autre membre demande quelle sera l'affectation donnée au surplus des recettes, estimé à 260 millions par an (voir Annexe II).

Le Ministre donne l'assurance que la totalité des recettes ira au régime des allocations familiales. D'autre part, on étudie actuellement les incidences que les fluctuations du chômage pourront avoir sur les recettes. La question n'est pas simple; mais l'étude est poursuivie avec toute la diligence désirable.

Le même membre insiste pour que les organisations des employeurs et des travailleurs soient consultées avant qu'une décision n'intervienne.

Un autre membre demande où en est la question des allocations aux orphelins des ouvriers frontaliers.

Le Ministre déclare que ces allocations doivent être mises à la charge de l'Etat sur le territoire duquel le chef de famille a travaillé (voir également Annexe III).

Article 21-7. — Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

Un membre demande comment il se fait que les arriérés de paiement augmentent, alors qu'il existe un boni pour 1956 et vraisemblablement pour 1957.

En juillet, ces arriérés étaient de 607 millions pour les pharmacies, les médecins et les cliniques. Quelles sont les perspectives pour 1957? Les 300 millions prélevés sur les 500 millions de l'article 25-1957 sont-ils destinés à la Caisse nationale de l'invalidité ou à l'assurance-maladie? Le relèvement des honoraires des médecins a coûté 75 millions pour un seul trimestre en 1956; pour 1957, cette charge peut être estimée à 300 millions. Cette situation n'aboutira-t-elle pas à absorber le boni? Pour chacun des derniers exercices, les dépenses ont augmenté de 300 à 500 millions. Tout cela ne rendra-t-il pas impossible l'apurement du déficit?

Le Ministre aurait préféré que toutes ces questions lui soient soumises au préalable sous forme de note. Pour l'instant, il ne peut répondre que *grosso modo*. Il se base sur les chiffres fournis par le Comité national d'Administration du F.N.A.M.I. Ce dernier prévoit un boni pour 1957, invalidité comprise, mais compte tenu d'un versement de 500 et non de 300 millions sur l'article 25-1957. Le compte ne pourra être clôturé qu'en septembre 1958, de sorte qu'il s'agit uniquement d'estimations. Quant aux 300 millions, ils ont été alloués notamment en vue d'apurer le déficit de la Caisse de l'Invalidité et de faire face aux dépenses imprévues entraînées par l'épidémie de grippe. Ce versement influence donc la situation budgétaire ainsi que la situation de la trésorerie.

Un membre déclare que les prévisions selon lesquelles il y aurait un boni tenaient compte des éléments suivants : a) une subvention de 500 millions; b) les chiffres des dépenses connues avant l'épidémie de grippe; c) l'hypothèse que le contrôle continuera à donner de bons résultats comme ce fut le cas pour les deux trimestres précé-

van de controlemaatregelen uitgevaardigd op 15 September 1957.

Een ander lid vraagt waarom, zo er reserves zijn, aan de Mutualiteiten 434 miljoen te weinig is verstrekt aan voorschotten zodat de schulden aan de apothekers blijven bestaan. Een regeling dient getroffen inzake de slechte kastoestand omdat hierdoor moeilijkheden ontstaan voor personen of instellingen die contractueel verbonden zijn met de Mutualiteiten. Wie geen contract heeft wordt betaald. De schulden belopen nu 674 miljoen. Hoe zouden er nu 23 % minder invaliden kunnen zijn ingevolge de nieuwe methode van controle? Zijn er cijfers die dit staven? Het plafond van 6.000 frank voor de invaliden van lange datum is steeds niet aangepast. Deze krijgen daardoor enkel 42 % en niet 60 %, of 900 frank minder dan de normale steun van 3.400 frank. De kleine categorieën hebben verbetering gekregen. Waarom ook de andere niet.

De Minister verklaart dat dit lid de zaken verward. Er dient onderscheid gemaakt tussen de begroting en de rekening van een jaar, tussen de in het verleden opgehoopte tekorten en de kastoestand. Wat aangaat de tekorten tot half 1954, die zijn eenvoudig opgehoopt geworden. Sindsdien zijn ze verlicht geworden door Regeringstoelagen en terugvorderbare voorschotten. Het deficit gaat terug tot 1949, in zekere zin zelfs tot 1945. Een ander probleem is de begroting en de rekening van een jaar. In 1956 wijst de rekening op een licht boni voor de ziekteverzekering; de beschikbare gegevens voor 1957 laten toe te voorzien dat haar evenwicht behouden blijft dank zij de 500 miljoen door de Regering gestort in 1956 en de 300 miljoen in 1957. De invaliditeitskas heeft een opgehoopt tekort van 800 miljoen. De verzekeringsorganismen zijn voor een schatkist-probleem geplaatst, zelfs zo de ziekteverzekering in boni is, omdat de kas voor beide sectoren practisch dezelfde is. Die deficitien moeten weggewerkt worden in de toekomst. Voor de invaliditeit is dat veel moeilijker. Staan we in het tiende jaar van een periode van 35 jaar waarin de uitgaven steeds zullen stijgen? De Minister neemt aan dat die neiging tot stijgen bestaat, doch niet voor zo lang. Het is evenwel een feit dat voor 1956 de aangroei van het aantal invaliden het objectief criterium te boven ging. Hij herinnert aan zijn betoeg, waaraan voorgaand lid een verkeerde interpretatie had gegeven. Het aantal invaliden is niet met 23 pct. gedaald; de toevloed van nieuwe invaliden is van 91 op 100 aanvragen teruggegaan tot 68 op 100. Het is onmogelijk een duurzame budgetaire oplossing te voorzien zolang deze verhoging van lasten aanhoudt. Wat aangaat de uitkeringen aan invaliden zegt de Minister dat het lid zich vergist. Niemand werd van aanpassing uitgesloten. Het stelsel voorziet evenwel dat van het tweede jaar de invaliditeitsvergoeding gelijk is aan 60 % van 170 frank, waar ze het eerste jaar gelijk was aan

dents; d) les résultats favorables des mesures de contrôle édictées le 15 septembre 1957.

Un autre membre pose la question de savoir pourquoi, s'il existe des réserves, les mutualités ont reçu 434 millions d'avances de moins que le montant qu'elles devaient recevoir, ce qui a eu pour conséquence de laisser subsister les dettes envers les pharmaciens. Il est nécessaire de porter remède à cette situation, qui met en difficulté les personnes et les institutions ayant des contrats avec les mutualités. Celles qui n'ont pas de contrat sont payées. Les dettes se montent actuellement à 674 millions. Comment se fait-il qu'il y ait maintenant 23 p. c. d'invalides en moins grâce à la nouvelle méthode de contrôle? Cette affirmation s'appuie-t-elle sur des chiffres? Le plafond de 6.000 francs pour les invalides de longue date n'a toujours pas été adapté. En conséquence, ceux-ci ne touchent que 42 p. c. et non 60 p. c., c'est-à-dire qu'ils reçoivent 900 francs de moins que l'allocation normale de 3.400 francs. Pour les catégories inférieures, il y a eu amélioration. Pourquoi n'en est-il pas de même pour les autres?

Le Ministre répond que le commissaire confond différentes choses. Il importe de distinguer entre le budget et le compte d'une année, entre les déficits accumulés dans le passé et la trésorerie. Les déficits n'ont cessé de s'accumuler jusqu'au milieu de l'année 1954. Depuis lors, ils ont été allégés grâce aux subventions du Gouvernement et à des avances récupérables. La situation déficitaire remonte à 1949, et même, dans un certain sens, à 1945. Une autre question est celle du budget et du compte d'une année. En 1956, le compte accuse un léger boni pour l'assurance-maladie. Les données disponibles pour 1957 permettent de prévoir que ce secteur restera en équilibre grâce aux 500 millions que le Gouvernement a versés en 1956 et aux 300 millions de 1957. Pour la Caisse d'Invalidité, le déficit accumulé atteint 800 millions. Si les organismes assureurs se trouvent devant un problème de trésorerie, même lorsque l'assurance est en boni, c'est parce que pratiquement la caisse est commune aux deux secteurs. Ces déficits devront être résorbés ultérieurement. Quant à l'invalidité, la question est beaucoup plus difficile. Sommes-nous à la dixième année d'une période de 35 ans, tout au long de laquelle les dépenses ne cesseront de monter? Le Ministre admet l'existence d'une telle tendance à l'augmentation, mais non pour une période aussi longue. Le fait est néanmoins qu'avant 1956, l'accroissement du nombre d'invalides dépassait les prévisions basées sur des critères objectifs. Le Ministre rappelle son exposé, que le préopinant a interprété de façon erronée. Le nombre d'invalides n'a pas diminué de 23 p. c.; les invalides nouvellement reconnus ne sont plus que 68 pour 100 demandes au lieu de 91. Il est impossible de prévoir une solution budgétaire durable aussi longtemps que les charges continueront à augmenter. En ce qui concerne les prestations aux invalides, le Ministre dit à l'honorable membre qu'il fait erreur. Personne n'a été exclu du bénéfice de l'adapt-

60 % van 230 frank. Wil men dat veranderen dan moet het organiek besluit gewijzigd worden.

Op de controle terugkomend merkt een lid aan dat aan elk stelsel moeilijkheden zijn verbonden. Het huidige voorziet evenwel tot 20 formulieren in de loop van één ziektegeval. Daarem werd het door alle instanties verworpen.

De Minister aanvaardt dat elk stelsel verbeterbaar is. Het huidige was nauwelijks ingesteld of er brak een griep-epidemie uit. Nochtans heeft het, algemeen gezien, stand gehouden. Een lid steunt die mening.

Artikel 21-13. — *Vrije Mutualiteitsverzekering.*

Een lid vraagt wanneer het koninklijk besluit dat de toelagen regelt zal worden gewijzigd. Zolang dit niet is geschied kunnen de rekeningen niet op de voorgeschreven manier worden opgemaakt.

Een ander lid steunt die vraag. Hij stelt voor de vrije verzekering los te maken van de verplichte. Hij vraagt tevens wanneer de toelagen zullen worden uitbetaald, wat de kastoestand der mutualiteiten zou verbeteren.

De Minister doet gelden dat het vraagstuk zeer ingewikkeld is. Men dient de mogelijkheid in stand te houden over te gaan van de vrije naar de verplichte verzekering.

Een der leden komt terug op de noodwendigheid toch aan de tegenstrijdigheden in de reglementering een einde te maken in afwachting van een verder gaande herziening.

Een ander lid wijst op het feit dat juist de omgekeerde toestand bestaat van die in de verplichte verzekering. De invaliditeitskassen hebben een groot overschot, de ziekteverzekering een tekort. Daar komen dan de voorschriften inzake plaatsing van het bezit bij te pas, die meer moeilijkheden doen ontstaan.

De Minister stelt de mening voorop dat gedeeltelijke herzieningen dienen vermeden. De wet van 1894 moet in haar geheel omvormd (zie ook Bijlage V).

Artikel 23-15. — *Centra voor Gebrekkigen.*

Een lid meent dat een verhoging van dit crediet met 50.000 frank te gering is vooral met het oog op de verwachte wet voor de gehandicapten.

De Minister wijst er op dat dit artikel organismen betreft die sinds lang een toelage genieten. Het ontwerp inzake de gehandicapten is van een geheel andere aard. Het op te richten Nationaal Instituut zal over eigen inkomsten beschikken.

Artikel 24-4. — *Belgische School voor Sociale Verzekeringen.*

Een lid vraagt waar die school gelegen is en of ze diploma's aflevert.

Toutefois, le régime prévoit qu'à partir de la deuxième année, l'indemnité d'invalidité sera égale à 60 p. c. de 170 francs alors que, pour la première année, elle était égale à 60 p. c. de 230 fr. Si l'on veut changer ce régime, il faudra modifier l'arrêté organique.

Un membre en revient au contrôle pour faire observer que, s'il est vrai que tout système a ses inconvénients, le système actuel va jusqu'à prévoir l'emploi de vingt formulaires au cours d'une même maladie. C'est la raison pour laquelle il a été rejeté par tous les intéressés.

Le Ministre admet que tout régime est susceptible d'amélioration. A peine le régime actuel était-il institué qu'éclatait une épidémie de grippe. Et pourtant, d'une manière générale, il a tenu bon. Un commissaire partage cet avis.

Article 21-13. — *Assurance mutualiste libre.*

Un membre demande quand sera modifié l'arrêté royal réglant l'attribution des subsides. Tant que cette modification n'aura pas eu lieu, les comptes ne pourront pas être établis selon les modalités prescrites.

Un autre membre appuie cette demande. Il propose de séparer l'assurance libre de l'assurance obligatoire. Il demande également quand seront versés les subsides, ce qui améliorerait la situation de la trésorerie des mutualités.

Le Ministre observe que la question est très complexe. Il convient de sauvegarder la possibilité de passer de l'assurance libre à l'assurance obligatoire.

Un commissaire en revient à la nécessité de mettre fin sans plus tarder aux contradictions que présente la réglementation actuelle en attendant une revision plus approfondie.

Un autre membre fait observer que la situation de l'assurance libre est exactement l'inverse de celle de l'assurance obligatoire. Les caisses d'invalidité ont réalisé un boni considérable, tandis que l'assurance-maladie accuse un déficit. A cela viennent s'ajouter les difficultés supplémentaires résultant de l'application des prescriptions relatives au placement des avoirs.

Le Ministre est d'avis qu'il faut éviter les revisions partielles. La loi de 1894 doit être complètement refondue (voir également annexe V).

Article 21-15. — *Centres pour estropiés.*

Un membre estime que l'augmentation de 50.000 francs qui est prévue pour ce crédit est trop faible, surtout si l'on tient compte de la loi annoncée en faveur des handicapés.

Le Ministre fait observer que cet article a trait à des organismes subventionnés de longue date. Le projet relatif aux handicapés est d'une nature toute différente. L'Institut National a créer disposera de recettes propres.

Article 24-4. — *Ecole centrale belge des assurances sociales.*

Un membre demande où est établie cette école et si elle délivre des diplômes.

De Minister zegt dat deze school in 1946 werd opgericht door leiders der onafhankelijke mutualiteiten en erkend is door het Ministerie van Openbaar Onderwijs. Sinds 1951 krijgt ze van het Departement van Arbeid een toelage voor werkingskosten. Ze richt leergangen in in verschillende gewesten : Luik, Hasselt, Brussel (2 leergangen), Antwerpen, Charleroi, Brugge, Gent. De afgeleverde diploma's worden erkend door het Ministerie van Openbaar Onderwijs. Ze krijgt thans toelagen van nagenoeg alle mutualistische bonden.

Artikel 24-6. — Medisch-sociale Centra voor Mijnwerkers.

Een lid vraagt waarom niet tegelijk in Charleroi en in Limburg centra worden geopend.

De Minister wijst er op dat deze post enkel credieten voor de werkingskosten voorziet. De buitengewone begroting raamt de uitgaven op 90 miljoen en het plan bestaat in elk bekken een instelling tot stand te brengen. Het aantal silicoselijders wijst er op dat Charleroi eerst aan de beurt moet komen.

Artikel 28-11 en 12. — Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid en propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen.

Een lid vraagt of deze twee posten zullen saamgesmelten worden om proeven te kunnen doen in één centrum in Wallonië en één in Vlaanderen.

De Minister antwoordt dat het Algemeen Commissariaat van nabij bij deze werking wordt betrokken maar dat daarom toch de versmelting der credieten niet nodig is. Thans wordt reeds proefondervindelijk gewerkt te Namen. Weldra wordt in Vlaanderen een tentoonstelling ingericht in verband met de werkkledij en de veiligheid (zie ook bijlage IV).

* * *

Uwe Commissie heeft zich voorgenomen een bijzonder onderzoek te wijden aan het vraagstuk der beroepsziekten en aan de vraag of stakende arbeiders al dan niet van het voordeel der gezinsvergoedingen moeten uitgesloten blijven. Daartoe verzocht ze haar verslaggever de nodige gegevens te verzamelen.

* * *

De begroting werd aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

* * *

Ofschoon de bespreking van de begroting geëindigd was besloot de Commissie eenparig nog te beraadslagen over het amendement dat intussen door de Regering werd ingediend. Dit amendement werd aangenomen met 11 stemmen tegen één en 8 onthoudingen.

* * *

Dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
D. SMETS.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

Le Ministre répond que cette école a été créée en 1946 par des dirigeants des mutualités indépendantes et qu'elle est agréée par le Ministère de l'Instruction Publique. Depuis 1951, le Département du Travail lui alloue un subside pour frais de fonctionnement. Elle organise des cours dans différentes régions : à Liège, Hasselt, Bruxelles (deux cours), Anvers, Charleroi, Bruges, Gand. Les diplômes qu'elle délivre sont reconnus par le Ministère de l'Instruction Publique. Actuellement, elle est subventionnée par presque toutes les fédérations mutualistes.

Article 24-6. — Centres médico-techniques pour ouvriers mineurs.

Un membre demande pourquoi on n'ouvre pas en même temps des centres à Charleroi et dans le Limbourg.

Le Ministre signale que les crédits qui figurent à ce poste sont uniquement destinés à couvrir les frais de fonctionnement. Au budget extraordinaire, ces dépenses sont évaluées à 90 millions de francs et il est envisagé de créer un établissement dans chaque bassin. En raison de la répartition géographique du nombre d'ouvriers mineurs atteints de silicose, c'est à Charleroi qu'il conviendra de créer le premier établissement.

Article 28-11 et 12. — Commissariat général à la promotion du travail et la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

Un membre demande si ces deux postes seront fusionnés afin de pouvoir faire des expériences dans un centre en Wallonie et dans un centre en Flandre.

Le Ministre répond que le Commissariat général est étroitement associé à cette action, mais qu'il n'est pas nécessaire pour autant de fusionner les crédits. Dès à présent, des expériences ont lieu à Namur. Bientôt sera organisée en Flandre une exposition du vêtement de travail et de la sécurité (voir également annexe IV).

* * *

Votre Commission a décidé de consacrer une étude spéciale au problème des maladies professionnelles et à la question de savoir si les ouvriers en grève doivent, oui ou non, rester privés du bénéfice des allocations familiales, et elle a prié son rapporteur de recueillir les informations nécessaires.

* * *

Le budget a été adopté par 10 voix contre 5.

* * *

Bien qu'ayant terminé la discussion du budget, la Commission unanime a décidé d'examiner encore l'amendement déposé dans l'entre-temps par le Gouvernement. Cet amendement a été adopté par 11 voix contre une et 8 abstentions.

* * *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
D. SMETS.

Le Président,
A. MOULIN.

BIJLAGE I.

ANNEXE I.

Verdeling van het personeel volgens de taalrol. Répartition du personnel par rôle linguistique.

	Toestand op 1 April 1954 <i>Situation au 1^{er} avril 1954</i>				Toestand op 1 November 1957 <i>Situation au 1^{er} novembre 1957</i>			
	Kader <i>Cadre</i>	Frans <i>Français</i>	Nederl. <i>Néerland.</i>	Totaal <i>Total</i>	Kader <i>Cadre</i>	Frans <i>Français</i>	Nederl. <i>Néerland.</i>	Totaal <i>Total</i>
a) In totaal. — <i>Au total</i> . . .	1.229	523	536	1.059	1.226	502	544	1.046
b) Per graad. — <i>Par grade</i> :								
Secretaris-generaal. — <i>Secrétaire général</i>	1	1	—	1	1	1	—	1
Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	5	4	1	5	6	5	1	6
Commissaris-generaal. — <i>Commissaire général</i>	1	1	—	1	1	—	1	1
Bestendig-adviseur. — <i>Conseiller permanent</i>	1	1	—	1	1	1	—	1
Directeur van administratie. — <i>Directeur d'administration</i>	1	—	1	1	1	—	1	1
Inspecteur-generaal. — <i>Inspecteur général</i>	4	3	1	4	4	1	2	3
Adjunct-commissaris-generaal. — <i>Commissaire général-adjoint</i>	1	—	1	1	—	—	—	—
Adviseur-dienstchef. — <i>Conseiller-chef de service</i>	—	—	—	—	1	1	—	1
Adviseur. — <i>Conseiller</i>	3	1	2	3	4	3	1	4
Directeur. — <i>Directeur</i>	7	3	4	7	8	7	3	10
Adjunct-adviseur dienstchef. — <i>Conseiller-adjoint chef de service</i>	1	1	—	1	1	1	—	1
Organisatie-adviseur. — <i>Conseiller d'organisation</i>	1	1	—	1	1	1	—	1
Hoofdvertaler. — <i>Chef traducteur</i>	1	—	1	1	1	—	1	1
Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller-adjoint</i>	13	6	7	13	13	6	8	14
Afdelingschef-boekhouding. — <i>Chef de division-comptable</i>	1	1	—	1	1	1	—	1
Afdelingschef. — <i>Chef de division</i>	2	1	1	2	2	2	—	2
Vertaler-revisor. — <i>Traducteur-reviseur</i>	1	—	—	—	2	—	—	—
Bureauchef. — <i>Chef de bureau</i>	20	6	3	9	21	6	9	15
Secretaris van administratie. — <i>Secrétaire d'administration</i>	31	12	21	33	29	10	16	26

	Toestand op 1 April 1954 <i>Situation au 1^{er} avril 1954</i>				Toestand op 1 November 1957 <i>Situation au 1^{er} novembre 1957</i>			
	Kader <i>Cadre</i>	Frans <i>Français</i>	Nederl. <i>Néerland.</i>	Totaal <i>Total</i>	Kader <i>Cadre</i>	Frans <i>Français</i>	Nederl. <i>Néerland.</i>	Totaal <i>Total</i>
Hoofdingenieur-directeur. — <i>Ingénieur en chef-directeur</i> . .	9	4	5	9	9	4	5	9
Hoofdgeneesheer-directeur. — <i>Médecin en chef-directeur</i> . .	3	2	1	3	3	2	1	3
Hoofdinspecteur-directeur — <i>Inspecteur en chef-directeur</i> . .	1	—	1	1	1	—	1	1
Actuaris. — <i>Actuaire</i>	1	1	—	1	1	1	—	1
E.a. inspecteur-dienstchef. — <i>Inspecteur principal-chef de service</i>	1	—	1	1	1	1	—	1
Inspecteur-geneesheer. — <i>Inspecteur-médecin</i>	18	9	7	16	18	8	6	14
Inspecteur-ingénieur. — <i>Inspecteur-ingénieur</i>	36	10	14	24	33	10	11	21
Inspecteur der verzekeringen. — <i>Inspecteur des assurances</i> . .	4	2	2	4	4	—	1	1
Sociaal bemiddelaar. — <i>Conciliateur social</i>	2	1	1	2	2	1	1	2
Sociaal inspecteur. — <i>Inspecteur social</i>	27	11	12	23	28	9	15	24
Inspecteur van de Sociale Voorzorg en de Sociale Zekerheid. — <i>Inspecteur de la Prévoyance et de la Sécurité sociale</i>	7	2	3	5	7	3	2	5
Inspecteur scheikundige. — <i>Inspecteur chimiste</i>	2	1	—	1	2	1	—	1
Bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire</i>	1	—	—	—	1	—	1	1
Totaal. — <i>Totaux</i>	207	85	90	175	208	86	87	173

N. B. — De hierbovenstaande cijfers duiden het totaal aantal definitieve, stagedoende en tijdelijke personeelsleden aan, welke het effectief van het Departement uitmaken. Er dient aangestipt dat: — *Les chiffres ci-dessus indiquent le nombre total d'agents définitifs, stagiaires et temporaires, constituant l'effectif du Département. A noter que :*
 op 1 April 1954, 33 personeelsleden op non-activiteit waren. — *au 1^{er} avril 1954, il y avait 33 agents en non-activité.*
 op 1 November 1957, 59 personeelsleden op non-activiteit waren. — *au 1^{er} novembre 1957, il y avait 59 agents en non-activité.*

BIJLAGE II.

Kinderbijslag.

BESTEMMING VAN DE GELDMIDDELEN
WELKE NAARGELANG VAN DE PRESTATIES
TEGEMOET GEZIEN WORDEN (*per jaar*).

Vooruitzichten tot op heden.

A. GELDMIDDELEN.

in miljoenen

Bijkomende geldmiddelen :

1 ^o Verhoging met één ten honderd van de werkgeversbijdrage . . .	885
2 ^o Verhoging van de bezoldigingsgrens tot 6.000 frank	615

Vrijgekomen geldmiddelen :

1 ^o Opnemning van de toelage voor de Moeder in het Gezin	925
2 ^o Opnemning van de vroegere geldmiddelen van de bijhorige werken	130
	2.555

N. B. — De inkomsten van de R.M.Z. zullen waarschijnlijk deze vooruitzichten overtreffen; deze van het N.P.M. daarentegen, zullen de in het vooruitzicht gestelde sommen niet bereiken; tenslotte kan op een bijkomende som aan inkomsten gerekend worden ten belope van

185

2.740

B. UITGAVEN.

1 ^o Verhoging van de gewone bijslag in verhouding tot de rangorde . .	1.500
2 ^o Verhoging van de gewone bijslag in verhouding tot de leeftijd . . .	600
3 ^o Verhoging van de wezentoelagen en de bijslag voor kinderen van invaliden	115
4 ^o Verhoging van het geboortegeld	215
5 ^o Kosten van postassignaties	50
	2.480

Overschot :

$$2.555 - 2.480 = 75$$

$$+ 185$$

260 miljoen

ANNEXE II.

Allocations familiales.

AFFECTATION
DES RESSOURCES ESCOMPTÉES
PAR GENRE DE PRESTATIONS (*par année*).

Prévisions à ce jour.

A. RESSOURCES.

en millions

Ressources supplémentaires :

1 ^o Augmentation de un pourcent de la cotisation patronale	885
2 ^o Relèvement à 6.000 francs du plafond des rémunérations	615

Ressources libérées :

1 ^o Incorporation de l'allocation de la mère au foyer	925
2 ^o Intégration des anciennes ressources des œuvres annexes	130
	2.555

N. B. — Les recettes de l'O.N.S.S. dépasseront vraisemblablement ces prévisions; par contre, celles du F.N.R.O.M. seront inférieures aux sommes escomptées; on peut tabler finalement sur un supplément de recettes de

185

2.740

B. DÉPENSES.

1 ^o Augmentation des allocations ordinaires en fonction du rang	1.500
2 ^o Augmentation des allocations ordinaires en fonction de l'âge	600
3 ^o Augmentation des allocations d'orphelins et d'enfants d'invalides	115
4 ^o Augmentations des allocations de naissance	215
5 ^o Frais d'assignations postales	50
	2.480

Excédent :

$$2.555 - 2.480 = 75$$

$$+ 185$$

260 millions

BIJLAGE III.

ANNEXE III.

Prenuptiaal sparen.

Epargne pré-nuptiale.

Dienst- jaar <i>Exercice</i>	Spaarders (*) — <i>Epargnants (*)</i>			Bedrag der spaargelden <i>Montant épargné</i>	Totaal der spaargelden vanaf 1947 (aanvangsjaar) <i>Total épargné depuis 1947 (année de début)</i>	Bedrag der uitkeringen — <i>Montant des remboursements</i>		Rijkstoelagen in verband met genoemd dienstjaren <i>Subsides afférents aux dits exercices</i>
	Jongens — <i>Garçons</i>	Meisjes — <i>Filles</i>	Totalen — <i>Totaux</i>			Buידschatten — <i>Dots</i>	Vergoedingen — <i>Indemnités</i>	
1954. fr.	50.455	50.018	100.473	46.163.110	193.549.012	24.416.020	3.735.651	13.848.932
1955. .	62.621	61.413	124.034	58.754.584	252.273.596	31.224.910	3.405.904	17.626.374
1956. .	74.796	71.902	146.698	70.332.108	322.605.704	39.088.688	3.989.037	21.097.142

(*) Aantal leden op 31 December; de gegevens betreffende de beweging worden niet gevraagd. — *Effectif au 31 décembre; les éléments concernant le mouvement n'ont pas été demandés.*

BIJLAGE IV.

ANNEXE IV.

Nota betreffende de werkzaamheden van de provinciale comité's voor de bevordering van de arbeid - de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing der werkplaatsen.

De begroting waarover het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid met het oog op de propaganda V.G.V. beschikte, werd over de jaren 1953-1954, van nagenoeg 5 miljoen tot 750.000 frank verminderd, waardoor het niet mogelijk was aan de provinciale comité's de kredieten toe te kennen welke voor hun werkzaamheden normaal nodig waren.

Daarom hebben sommige provinciale comité's geweigerd de campagne ten gunste van de V.G.V. met al te geringe kredieten uit te breiden terwijl zij de voorkeur eraan gaven te wachten en over meer belangrijke kredieten te beschikken.

Ingevolge deze toestand was het Commissariaat-generaal ertoe verplicht de toegekende kredieten om beurten te verdelen zodat sommige provinciën een min of meer toereikend krediet bekomen terwijl de andere over deze som het volgend jaar zouden beschikken.

De comité's van Namen en Luxemburg hebben toentertijd besloten hun werkzaamheden samen te bundelen en aldus konden zij deze op min of meer voldoende wijze voortzetten.

Hier volgt een overzichtelijke tabel van de kredieten welke aan de provinciale comité's in 1953, 1954, 1956 en 1957 toegekend werden.

In 1953

Werden 225.000 frank toegekend :

Antwerpen	fr. 35.000
Brabant	10.000
West-Vlaanderen	25.000
Oost-Vlaanderen	25.000
Henegouwen	35.000
Luik	30.000
Limburg	10.000
Namen-Luxemburg	55.000

In 1954

Werden 170.000 frank toegekend :

West-Vlaanderen	fr. 50.000
Henegouwen	30.000
Luik	25.000
Namen-Luxemburg	55.000
Limburg	10.000

Note concernant les activités des comités provinciaux de la promotion du travail - sécurité, hygiène et embellissement des lieux du travail.

Pour les années 1953-1954, le budget mis à la disposition du Commissariat Général à la Promotion du Travail pour la Propagande S.H.E. était tombé de près de 5 millions à 750.000 francs, ce qui ne permettait pas d'attribuer aux comités provinciaux les crédits normalement nécessaires à leur activité.

C'est pourquoi certains comités provinciaux ont refusé de développer une campagne en faveur de la S.H.E. avec des crédits nettement insuffisants, préférant attendre et disposer de crédits plus substantiels.

Devant cette situation, le Commissariat Général a été dans l'obligation d'alterner les crédits alloués, de manière que certaines provinces reçoivent un crédit plus ou moins suffisant, tandis que les autres le recevraient l'année suivante.

Les Comités de Namur et de Luxembourg ont, à l'époque, décidé de jumeler leurs activités et de ce fait ont pu poursuivre leurs activités d'une façon plus ou moins satisfaisante.

Ci-joint un tableau récapitulatif des crédits alloués en 1953, 1954, 1956 et 1957 aux comités provinciaux.

En 1953

225.000 francs ont été alloués :

Anvers	fr. 35.000
Brabant	10.000
Flandre Occidentale	25.000
Flandre Orientale	25.000
Hainaut	35.000
Liège	30.000
Limbourg	10.000
Namur-Luxembourg	55.000

En 1954

170.000 francs ont été alloués :

Flandre Occidentale	fr. 50.000
Hainaut	30.000
Liège	25.000
Namur-Luxembourg	55.000
Limbourg	10.000

Deze stopzetting van de werkzaamheden van zeer dynamische comité's zoals Oost-Vlaanderen en Antwerpen was gewis spijtig. Hierdoor werd de propaganda voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing der werkplaatsen dan ook belemmerd. De kredieten werden geleidelijk verhoogd.

In 1956

Werden 450.000 frank toegekend :

Brabant	fr. 20.000
Oost-Vlaanderen	80.000
Henegouwen	40.000
West-Vlaanderen	46.000
Antwerpen	59.000
Luik	60.000
Limburg	60.000
Namen-Luxemburg	85.000

In 1957

Werden 750.000 frank toegekend :

Brabant	fr. 50.000
Oost-Vlaanderen	100.000
Henegouwen	100.000
West-Vlaanderen	80.000
Antwerpen	100.000
Luik	100.000
Limburg	85.000
Namen	80.000
Luxemburg	55.000

In de loop van het dienstjaar 1958 zal een bedrag van 1 miljoen frank onder de 9 provinciale comité's kunnen verdeeld worden.

Cet arrêt de l'activité de comités très dynamiques tels que ceux de la Flandre Orientale et d'Anvers était certes regrettable. La propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail s'en trouvait ralentie.

Les crédits ont été progressivement augmentés.

En 1956

450.000 francs ont été alloués :

Brabant	fr. 20.000
Flandre Orientale	80.000
Hainaut	40.000
Flandre Occidentale	46.000
Anvers	59.000
Liège	60.000
Limbourg	60.000
Namur-Luxembourg	85.000

En 1957

750.000 francs ont été alloués :

Brabant	fr. 50.000
Flandre Orientale	100.000
Hainaut	100.000
Flandre Occidentale	80.000
Anvers	100.000
Liège	100.000
Limbourg	85.000
Namur	80.000
Luxembourg	55.000

Au cours de l'exercice 1958, un montant de 1 million de francs pourra être réparti entre les neuf comités provinciaux.

BIJLAGE V.

Aanwending van de batige saldi van de Invaliditeitskassen van de vrije mutualiteitsverzekering.

Bedrag van de batige saldi van de Invaliditeitskassen van de vrije mutualiteitsverzekering :

Christelijke Landsbond	fr. 81.744.708
Liberaal Landsbond	13.224.890
Onzijdige Landsbond	21.285.186
Landsbond Beroepsmutualiteit	11.736.918
Socialistische Landsbond	60.374.079
Totaal	188.365.781

Overeenkomstig artikel 18 van de wet van 23 Juni 1894 betreffende de maatschappijen van onderlinge bijstand moet, zodra de fondsen één twaalfde van de jaarlijkse som van de bijdragen overtreffen, het overschot, behoudens de in leden 4, 5 en 6 vermelde uitzonderingen, namens de maatschappij gestort worden in de Spaarkas onder waarborg van de Staat of omgezet worden, hetzij in openbare Belgische fondsen of andere door de Staat gewaarborgde waarden, hetzij in obligatiën van de provinciën, steden of gemeenten van België.

De bij de Spaarkas gedeponeerde sommen worden op aanvraag van belanghebbende verenigingen in Belgische Openbare fondsen omgezet, welke op het renteboekje in bijlage van het spaarboekje moeten ingeschreven worden.

Ingeval effecten verworven worden moeten deze binnen de veertien dagen na de aankoop, in naam van de vereniging bij een kredietinstelling gedeponeerd worden.

De mutualiteitsverenigingen zijn er toe gemachtigd hun fondsen toe te vertrouwen aan coöperatieve kredietmaatschappijen met solidaire en onbeperkte aansprakelijkheid zij kunnen insgelijks hun beschikbaar geld, maar dan allen ten belope van 50 % van hun reserves, bij privéspaarkassen deponeren op welke sectie I van het koninklijk besluit n° 42 van 15 December 1934, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n° 157 van 10 April 1935 en n° 185 van 9 Juli 1935, toepasselijk is.

Tot op het einde van het dienstjaar kunnen zij hun jaarlijkse inkomsten eveneens beleggen bij een kredietinstelling welke de beheerraad aanwijst.

Na beslissing van de algemene vergadering zijn zij eveneens er toe gemachtigd ten hoogste 25 p. c. van hun vennootschapsvermogen toe te vertrouwen aan medische of verplegingsinstellingen die de leden van erkende mutualiteiten behandelen.

Aanwending van deze batige saldi.

Het is uiterst moeilijk na te gaan in welke mate de batige saldi van de Invaliditeitskassen van de

ANNEXE V.

Utilisation des bonis des Caisses d'invalidité de l'assurance mutuelliste libre.

Montant des bonis des Caisses d'invalidité de l'assurance mutuelliste libre :

U.N. chrétienne	fr. 81.744.708
U.N. libérale	13.224.890
U.N. neutre	21.285.186
U.N. professionnelle	11.736.918
U.N. socialiste	60.374.079

Total fr. 188.365.781

Conformément à l'article 18 de la loi du 23 juin 1894 sur les sociétés mutualistes, dès que les fonds sociaux dépassent le douzième du produit annuel des cotisations, l'excédent doit, sauf les exceptions indiquées aux alinéas 4, 5 et 6, être déposé, au nom de la société, à la Caisse d'Epargne sous la garantie de l'Etat ou être converti, soit en fonds publics belges ou autres valeurs garanties par l'Etat, soit en fonds publics belges ou autres valeurs garanties par l'Etat, soit en obligations sur les provinces, les villes ou les communes de la Belgique.

Les sommes déposées à la Caisse d'Epargne sont, à la demande des sociétés intéressées, converties en fonds publics belges, à inscrire sur le carnet de rentes annexé au livret d'épargne.

En cas d'acquisition de titres, ceux-ci doivent, dans la quinzaine de l'achat, être déposés au nom de la société, dans un établissement de crédit.

Les sociétés mutualistes sont autorisées à confier leurs fonds à des sociétés coopératives de crédit à responsabilité solidaire et illimitée. Elles peuvent pareillement déposer leurs disponibilités, mais seulement jusqu'à concurrence de 50 p. c. de leurs reserves, dans les caisses d'épargne privées régies par la section I de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934, modifié par les arrêtés royaux n° 157 du 10 avril 1935 et n° 185 du 9 juillet 1935.

Elles peuvent également placer, jusqu'à la fin de l'exercice, le montant de leurs recettes annuelles dans un établissement de crédit désigné par le conseil d'administration.

Il leur est permis, sur décision de l'assemblée générale, de confier 25 p. c. au maximum de leur avoir social à des entreprises médicales ou d'hospitalisation destinées au traitement des membres des mutualités reconnues.

Utilisation de ces bonis.

Il est extrêmement difficile de se rendre compte dans quelle mesure les bonis des Caisses d'invalidité

vrije mutualiteitsverzekering overeenkomstig hierboven uiteengezette wettelijke bepalingen werden belegd; iedereen weet dat de mutualiteiten aan de verplichte verzekering nogal aanzienlijke sommen als kasgeld moeten lenen.

De sommen, welke van de batige saldi van de invaliditeitskassen opgenomen werden en voor andere doeleinden dan bij de wet bepaald werden aangewend, konden niet juist omschreven worden.

Uit het onderzoek van de rekeningen over het jaar 1956 blijkt evenwel dat op 110 invaliditeitskassen, 57 een gedeelte van hun batig saldo aan andere diensten lenen teneinde deze in staat te stellen hun verplichtingen na te komen.

Deze kassen worden per landsbond als volgt ingedeeld :

1. Christelijke Landsbond : 22 op een totaal van 40.
2. Liberale Landsbond : 11 op een totaal van 16.
3. Onzijdige Landsbond : 7 op een totaal van 23.
4. Landsbond Beroepsmut. : 4 op een totaal van 7.
5. Socialistische Landsbond : 13 op een totaal van 24.

De fondsen van de verbonden worden globaal belegd, zonder onderscheid van de diensten waarvoor zij bestemd zijn; aan de hand van de rekeningen van de verbonden kan aldus niet vastgesteld worden welke som door de invaliditeitskassen werd belegd evenmin als de fondsen die door deze kassen aan andere diensten werden geleend.

dité de l'assurance mutuelliste libre ont été placés selon les dispositions légales exposées ci-dessus; il est notoire que les mutualités doivent prêter à l'assurance obligatoire des sommes assez considérables en trésorerie.

Il n'a pas été possible de déterminer quelles sont les sommes prélevées sur les bonis des Caisses d'invalidité et consacrées à d'autres fins que celles qui sont prévues par la loi.

Toutefois, l'examen des comptes pour l'année 1956 permet de constater que sur 110 caisses d'invalidité, 57 prêtent une partie de leur boni à d'autres services afin de leur permettre de faire face à leurs obligations.

Ces caisses se répartissent comme suit, par U.N. :

1. U.N. chrétienne : 22 sur un total de 40.
2. U.N. libérale : 11 sur un total de 16.
3. U.N. neutre : 7 sur un total de 23.
4. U.N. professionnelle : 4 sur un total de 7.
5. U.N. socialiste : 13 sur un total de 24.

Les fonds des fédérations sont placés globalement sans distinction des services qu'ils concernent: les comptes des fédérations ne permettent donc pas d'établir le montant des fonds placés par les caisses d'invalidité ni de ceux prêtés par ces caisses à d'autres services.

VRAAG.

Zou het mogelijk zijn, in de vorm van een tabel kennis te krijgen van de evolutie van de uitgaven welke van 1950 tot 1956 voor de begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg werden gedaan alsmede van de voor 1957 verbeterde ramingen?

De gewone en de buitengewone uitgaven zouden elk jaar afzonderlijk opgegeven worden.

Voor Hoofdstuk I, zou het totaal volstaan, enerzijds, van de bezoldigingen en vergoedingen en, anderzijds, van de uitgaven voor materieel en de werkingsuitgaven; voor de overige hoofdstukken zou de omstandige opgave per artikel en per littera geschieden.

ANTWOORD.

Evolutie van de uitgaven van 1950 tot 1956 en aangepaste begrotingsramingen voor het dienstjaar 1957.

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) — DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN	
	1950	1951
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG BUDGET DU MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE		
HOOFDSTUK I. — <i>Uitgaven van algemeen bestuur.</i> CHAPITRE I. — <i>Dépenses d'administration générale.</i>		
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen. — <i>Rémunérations et indemnités</i>	96.136.764,65 (1) 439.750,55	112.082.657,21 (1) 1.349.051,07
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften, en andere werkingsuitgaven. — <i>Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement</i>	24.397.003,52 (1) 487.311,10 (2) —	27.017.789,15 (1) 118.821,90 (2) 148.500,—
HOOFDSTUK II. — <i>Toelagen.</i> CHAPITRE II. — <i>Subventions.</i>		
21-1. — Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid. — <i>Officie National du placement et du chômage</i>	1.200.000.000,— (1) 123.454,90	2.250.000.000,— (1) 326,20
21-2. — Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling. — <i>Institutions de placement gratuit agréées</i>	507.540,—	587.920,—
21-3. — Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. — <i>Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social</i>	48.000,—	48.000,—
21-4. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. — <i>Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.</i>	600.000.000,— —	600.000.000,— (1) 811.036,87
21-5. — Toelage om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders. — <i>Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés</i>	5.000.000,—	—
21-6. — Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. — <i>Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité</i>	778.379.006,—	867.412.817,—
21-7. — Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden. — <i>Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires</i>	378.406.035,—	330.000.000,—

QUESTION.

Serait-il possible d'obtenir sous forme de tableau l'évolution des dépenses effectuées pour le budget du Travail et de la Prévoyance Sociale de 1950 à 1956 et les prévisions corrigées pour 1957 ?

Les dépenses ordinaires et extraordinaires seraient distinguées chaque année.

Pour le chapitre I, il suffirait du total, d'une part, des rémunérations et indemnités, et d'autre part, des dépenses de matériel et de fonctionnement; pour les autres chapitres, le détail serait donné par article et sous-article.

RÉPONSE.

Evolution des dépenses de 1950 à 1956 et prévisions budgétaires ajustées pour l'exercice 1957.

IMPUTATIONS BUDGETAIRES					Aangepaste begroting over 1957
1952	1953	1954	1955	1956	Budget ajusté de 1957
121.190.844,97 (1) 1.888.537,07	118.428.310,77 (1) 669.451,76	119.122.266,53 (1) 610.400,27	119.361.793,20 (1) 1.294.304,—	124.561.573,45 (1) 264.347,71	137.326.000,— (1) 177.159,—
30.563.710,25 (1) 1.540.760,02 (2) 1.074.940,—	29.742.787,66 (1) 28.320,30 (2) 1.450.759,28	30.312.300,19 (1) 112.473,84 (2) 478.257,38	29.326.972,06 (1) 158.773,01 (2) 438.046,70	30.161.558,60 (1) 217.010,30 (2) 640.799,—	33.703.000,— (1) 526.312,— (2) 335.793,—
4.771.000.000,—	4.850.000.000,—	4.543.497.000,—	2.525.000.000,—	2.600.000.000,—	1.664.533.000,—
731.005,— —	676.690,— —	788.920,— —	900.000,— —	972.120,— (1) 19.020,—	1.000.000,— —
48.000,—	48.000,—	48.000,—	48.000,—	100.000,—	85.000,—
600.000.000,— (1) 186.862,20	600.000.000,— (1) 29.145.138,77	600.000.000,— (1) 23.541.463,14	600.000.000,— —	600.000.000,— (1) 9.785,—	600.000.000,— (1) 14.144,—
105.000.000,— (1) 5.000.000,—	105.000.000,— —	105.000.000,— —	105.000.000,— —	105.000.000,— —	105.000.000,— —
992.061.000,— (1) 50.121.300,—	968.248.391,— (1) 1.205.213,—	914.400.000,— —	1.010.000.000,— —	1.128.160.000,— (1) 32.886.803,—	1.274.000.000,— —
459.988.492,— (1) 58.717.390,—	445.078.883,— —	435.945.957,— —	331.757.108,— —	291.787.558,— —	221.100.000,— —

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN	
	1950	1951
21-8. — Bijzondere toelage aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen te verhelpen van de werkloze, die een einde maakt aan zijn werkloosheid en door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid aanvaardt huishoudelijke arbeid te verrichten. — <i>Subvention spéciale aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations du chômeur qui met un terme à son chômage, en acceptant d'effectuer, à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, un travail domestique</i>	—	—
21-9. — Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen te verhelpen of om de verstrekkingen te dekken hetzij van de loonarbeiders met gezinslast gedurende de periode van hun oproeping of hun wederoproeping onder de wapens, enz. — <i>Subvention spéciale aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisation ou pour couvrir les prestations soit des travailleurs salariés ayant charge de ménage, durant la période de leur appel ou rappel sous les armes, etc.</i>	—	—
(Art. 23-10 van/de 1950). — Toelage bestemd om het hoofd te bieden aan de betaling van een bijkomende vergoeding aan de gerechtigden op een invaliditeitsvergoeding. — <i>Subvention destinée à faire face au paiement d'une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité</i>	37.663.424,—	22.000.000,—
21-10. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria. — <i>Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums</i>	15.760.748,—	16.380.196,—
21-11. — Gezondheidsdiensten; dienst voor ziekenvervoer; herstellingsdienst; kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; enz. — <i>Services de santé; service d'ambulances; service de convalescence; assurance maternelle; assurance décès; etc.</i>	185.000.000,— (1) 7.606.674,—	233.000.000,— (1) 25.238.077,—
21-12. — Onderlinge Invaliditeitskassen. — <i>Caisses mutualistes d'invalidité</i>	7.200.294,—	7.603.032,—
21-13. — Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, enz. — <i>Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, etc.</i>	15.000,—	—
21-14. — Mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen. — <i>Sociétés et fédérations mutualistes de retraite</i>	5.092.927,50 —	5.681.207,75 (1) 144.963,25
21-15. — Aandeel van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, enz. — <i>Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des Pensions de retraite et de survie, etc.</i>	2.500.000,—	4.280.000,—
21-16. — Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen. — <i>Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail</i>	200.000,—	200.000,—
21-17. — Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen en in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy-Sankt-Vith. Orthopedische toestellen, enz. — <i>Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmedy et Saint-Vith. Appareils orthopédiques, etc.</i>	14.159,85	17.152,80
21-18. — Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen. — <i>Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail</i>	9.250.000,—	10.250.000,—
21-19. — Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en, van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk. — <i>Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat</i>	491.293,— (1) 98.805,80	484.525,85 —
21-20. — Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor Zeevisserij. — <i>Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la pêche maritime</i>	(3)	(3)
21-21. — « Pool » (reserve) van de zeelieden ter koopvaardij. — <i>« Pool » (réserve) des marins du commerce</i>	(3)	(3)

IMPUTATIONS BUDGETAIRES						Aangepaste begroting over 1957
1952	1953	1953	1955	1956		Budget ajusté de 1957
—	—	—	—	—		625.000,—
—	—	—	—	—		3.000.000,—
—	—	—	—	—		—
16.500.000,— —	16.852.205,— (1) 363.734,—	17.000.000,— (1) 97.594,—	16.805.940,— (1) 430.700,—	15.924.239,— (1) 67.754,—		16.510.000,— —
289.972.087,— (1) 23.520.188,—	301.000.000,— —	329.069.378,— (1) 14.096.872,—	346.000.000,— —	369.600.000,— (1) 5.401.926,—		404.200.000,— —
8.738.976,— —	9.000.000,— —	9.807.941,— (1) 484.090,—	10.500.000,— —	11.200.000,— (1) 417.483,—		13.150.000,— —
499.950,—	499.991,—	499.995,—	499.996,—	499.993,—		500.000,—
6.600.385,75 —	6.968.675,50 —	6.999.998,75 —	6.428.324,25 (1) 273.612,75	2.496.178,25 —		6.500.000,— (1) 3.500.000,—
9.550.000,—	10.270.000,—	12.020.000,—	16.472.465,10	16.428.000,—		6.818.000,—
200.000,—	200.000,—	150.000,—	150.000,—	150.000,—		150.000,—
34.766,30	24.562,75	40.636,70	18.841,60	21.509,60		23.000,—
11.928.000,—	12.075.000,—	13.010.000,—	13.592.000,—	16.236.000,—		15.453.000,—
— —	312.125,30 —	510.849,35 (1) 954.371,40	550.000,— —	387.057,— (1) 304,—		425.000,— (1) 39.216,—
(3)	(3)	—	—	—		—
(3) —	(3) —	3.500.000,— (1) 836.570,12	3.600.000,— —	3.600.000,— —		3.800.000,— —

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN		
	1950	1951	
21-22. — Maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Sector ziekte-invaliditeit. — <i>Sécurité sociale des marins du commerce — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge — Secteur maladie-invalidité</i>	(3)	(3)	
21-23. — Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor het aanvullend verlof, enz. — <i>Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires, etc.</i>	—	—	
21-24. — Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde dit organisme in staat te stellen het hoofd te bieden aan de nieuwe lasten die voortvloeien uit de toekenning aan de ondergrondse mijnwerkers, rekening houdende met het aanvullend verlof ingevolge de toepassing van de besluitwet van 14 April 1945, van de voordelen, enz. — <i>Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour permettre à cet organisme de faire face aux charges nouvelles à résulter de l'octroi aux ouvriers mineurs du fond, compte tenu des congés complémentaires résultant de l'application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, des avantages équivalents à ceux accordés aux autres travailleurs, etc.</i>	—	—	
21-25. — Toelage aan de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders, te Malmédy (in vereffening), met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons, Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, enz. — <i>Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers, à Malmédy (en liquidation), en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivants acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, etc.</i>	—	—	
24-1. — Bijdrage van België in de internationale arbeidsorganisatie. — <i>Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail</i>	6.324.355,25	5.803.119,25	
24-2. — Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen. — <i>Subside aux expositions nationales du travail</i>	2.500.000,—	2.000.000,—	
24-3. — Toelage aan de Nationale Arbeidsraad. — <i>Subside au Conseil national du travail</i>	—	—	
24-4. — Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk « Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen ». — <i>Subside à titre d'encouragement à l'A.S.B.L. «Ecole centrale belge des assurances sociales»</i>	—	—	
24-5. — Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders). — <i>Subvention à l'A.S.B.L. «Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers» (Aide sociale aux travailleurs étrangers)</i>	—	—	
25-1. — Bijzondere toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit ten einde het in staat te stellen de lasten te dragen van de interesten welke voortvloeien uit de leningen die door de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen en door de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof, enz. — <i>Subvention spéciale au Fonds national d'assurance maladie-invalidité à l'effet de lui permettre de supporter les charges d'intérêts à résulter des prêts consentis par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et par la Caisse nationale des vacances annuelles, etc.</i>	—	—	
25-2. — Subsidiën aan de Inrichtingscomité's van het II ^e Internationaal Congres voor sociaal recht en van het II ^e Wereldcongres ter voorkoming van arbeidsongevallen. — <i>Subsides aux Comités organisateurs du II^e Congrès international de droit social et du II^e Congrès mondial de prévention contre les accidents du travail</i>	—	—	

IMPUTATIONS BUDGETAIRES						Aangepaste begroting voor 1957
	1952	1953	1954	1955	1956	Budget ajusté de 1957
	(3)	(3)	1.941.000,—	1.800.000,— (1) 183.604,65	2.000.000,— (1) 31.785,—	8.694.000,—
	—	—	—	189.989.895,—	100.000.000,—	180.000.000,— (1) 24.235.709,—
	—	—	—	25.165.280,—	26.000.000,—	27.000.000,—
	—	—	—	—	2.225.000,—	500.000,—
	5.119.313,50	4.481.571,50	4.935.071,85	5.323.005,—	4.565.983,—	5.500.000,—
	2.170.000,—	2.000.000,—	2.000.000,—	2.000.000,—	2.225.000,— (1) 325.425,—	2.100.000,—
	—	3.800.000,—	4.650.000,—	4.000.000,—	4.000.000,—	4.000.000,—
	—	—	50.000,—	50.000,—	50.000,—	55.000,—
	(4) 997.920,—	(4) 997.920,—	(4) 997.920,—	250.000,—	300.000,—	510.000,—
	—	—	—	10.462.000,—	35.730.000,— (1) 4.375.000,—	35.730.000,—
	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	1.350.000,—

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN		
	1950	1951	
(Art. 25-2 van/de 1956). — Toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, bestemd als bijdrage tot het aanzuiveren van het tekort van de Rijkskas voor invaliditeit voor de dienstjaren 1955 en 1956. — <i>Subvention au Fonds national d'assurance maladie-invalidité destinée à contribuer à l'apurement du déficit de la Caisse nationale de l'invalidité pour les exercices 1955 et 1956</i>	—	—	
25-3. — Uitzonderingstoelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, inzonderheid bestemd als bijdrage tot het aanzuiveren van het tekort van de Rijkskas voor invaliditeit en, op grond van de artikelen 29 en 30 van het organiek koninklijk besluit van 22 September 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, om de onvoorziene uitgaven ingevolge de recente griepiepidemie te bestrijden. — <i>Subvention exceptionnelle au Fonds national d'assurance maladie-invalidité destinée notamment à contribuer à l'apurement du déficit de la Caisse nationale de l'invalidité et, en fonction des articles 29 et 30 de l'arrêté royal organique de l'assurance maladie-invalidité du 22 septembre 1955, à faire face à la dépense imprévisible occasionnée par la récente épidémie de grippe</i>	—	—	
25-4. — Uitzonderingstoelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit om de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de koninklijke besluiten van 25 Januari 1951, 12 November 1951 en 26 Juni 1952 te dekken waarbij aan de gerechtigden op de vergoeding van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit een aanvullende en tijdelijke vergoeding toegekend wordt (art. 25-3 van 1952). — <i>Subvention exceptionnelle aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité en vue de couvrir les dépenses résultant de l'application des arrêtés royaux des 25 janvier 1951, 12 novembre 1951 et 26 juin 1952 octroyant aux bénéficiaires de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, une prime compensatoire et une indemnité supplémentaire et temporaire (art. 25-3 de 1952)</i>	—	—	
25-5. — Toelage om het aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit mogelijk te maken de voordelen van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit aan de Hongaarse vluchtelingen voor het einde van hun proeftijd toe te kennen. — <i>Subvention destinée à permettre au Fonds national d'assurance maladie-invalidité de faire bénéficier les réfugiés hongrois des avantages de l'assurance maladie-invalidité, avant l'accomplissement de leur stage</i>	—	—	
(Art. 27-1 van/de 1950). — Uitzonderingstoelage aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen. — <i>Subvention exceptionnelle au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires</i>	590.000.000,—	—	
(Art. 25-1 van/de 1952). — Toelage om het bedrag van het in 1948 door de werkgevers van bedienden betaald dubbel verlofgeld te kunnen terugbetalen. — <i>Subvention destinée à permettre le remboursement du montant du double pécule de vacances payé en 1948, par les employeurs d'employés</i>	—	—	
(Art. 25-2 van/de 1952). — Toelage bestemd tot de toekenning van een tijdelijke toelage aan de arbeiders, voor een periode van zes maand. — <i>Subvention destinée à l'octroi aux travailleurs d'une allocation temporaire pour une période de six mois</i>	—	—	
(Art. 25-2 van/de 1953). — Tussenkost van de Staat in de betaling van de premie voor geregelde aanwezigheid en van de veertiende maand kinderbijslag... Nationale Arbeidsconferentie van 16 en 17 Juni 1947. — <i>Intervention de l'Etat dans le paiement de la prime d'assiduité et du quatorzième mois d'allocations familiales... Conférence nationale du travail des 16 et 17 juin 1947</i>	—	—	
(Art. 31-1 van/de 1950). — Vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders te Eupen-Malmedy. — <i>Liquidation de l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers d'Eupen-Malmedy</i>	15.000.000,—	—	
(Art. 331-2 van/de 1950). — Voorschotten welke moeten dienen tot de vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor private bedienden te Malmedy, enz. — <i>Avances de fonds devant servir à la liquidation de l'Institut d'assurance de l'invalidité pour les employés privés de Malmedy, etc.</i>	3.000.000,—	3.000.000,—	

IMPUTATIONS BUDGETAIRES						Aangepaste begroting over 1957 — Budget ajusté de 1957
	1952	1953	1954	1955	1956	
	—	—	—	—	500.000.000,—	—
	—	—	—	—	—	300.000.000,—
	103.350.000,—	—	—	—	—	(1) 2.692,—
	—	—	—	—	—	1.000.000,—
	—	—	—	—	—	—
	75.000.000,—	75.000.000,—	75.000.000,—	75.000.000,—	—	—
	937.423.189,97	—	(1) 1.336,65	—	—	—
	—	(1) 3.700.000,—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN	
	1950	1951
(Art. 331-3 van/de 1950). — Voorschotten ter vereffening van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, enz. — <i>Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse de pensions pour employés privés de Malmédy, etc.</i>	3.000.000,—	3.000.000,—
(Art. 331-4 van/de 1950). — Voorschotten bestemd tot de vereffening der vervallen en ingevolge de oorlogsomstandigheden niet geregelde rentetermijnen, ten bate der grensarbeiders van de in Duitsland vóór 10 Mei 1940 bezette Oostkantons, enz. — <i>Avances de fonds devant servir à la liquidation des arrérages de rentes échus et non réglés par suite des circonstances de guerre, au profit des travailleurs frontaliers des cantons de l'Est, etc.</i>	3.000.000,—	—
(Art. 331-5 van/de 1950). — Voorschotten bestemd tot de vereffening der instellingen voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy. — <i>Avances de fonds devant servir à la liquidation des instituts d'assurance contre les accidents du travail, industriels et agricoles de Malmédy.</i>	3.000.000,—	3.000.000,—
(Art. 331-6 van/de 1950). — Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Kas voor schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte te Malmédy, enz. — <i>Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizootie de Malmédy, etc.</i>	500.000,—	—
(Art. 331-7 van/de 1950). — Bibbergeld. — <i>Octroi d'une indemnité, dite de danger.</i>	(1) 38.486.302,50	—
Hoofdstuk III. — Werken. — <i>Chapitre III. — Travaux.</i>		
27. — Uitzonderingswerken : Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud, allerlei aankopen voor de medisch-technische centra voor mijnwerkers. — <i>Travaux exceptionnels : Aménagements, agrandissements, frais de location et d'entretien, acquisitions diverses pour les centres médico-techniques pour ouvriers mineurs</i>	—	—
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven. — <i>Chapitre IV. — Autres dépenses.</i>		
28-1. — Tegemoetkoming van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht, enz. — <i>Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, etc.</i>	4.616.180,—	4.715.396,—
28-1 bis. — Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg bij toepassing van artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet van 11 Maart 1954, enz. — <i>Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en application de l'article 4, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 11 mars 1954, etc.</i>	—	—
28-2. — Terugbetaling van de binnen het kader van de wet van 10 December 1924, enz. — <i>Remboursement des cotisations versées indûment dans le cadre de la loi du 10 décembre 1924, etc.</i>	9.657,90	—
28-3. — Storting aan de belastingontvangers van de sommen welke zij, in toepassing van artikel 56 van de wet van 18 Juni 1930 of van artikel 67 der bij het besluit van de Regent van 12 September 1946, enz. — <i>Versement aux receveurs des contributions des sommes dont, en application de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930 ou de l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, etc.</i>	—	—
28-4. — Betaling bij toepassing van de wet van 10 Juni 1937 aan de gebrekkigen en ermee gelijkgestelde personen van de in de loop van het jaar, enz. — <i>Paiement aux estropiés et personnes assimilées, en application de la loi du 10 juin 1937, des termes des allocations échus au cours de l'année, etc.</i>	365.787.808,05	415.886.159,40

IMPUTATIONS BUDGETAIRES						Aangepaste begroting over 1957 — Budget ajusté de 1957
	1952	1953	1954	1955	1956	
	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	3.000.000,—	—
	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	1.358.372,80	4.000.000,—
	—	—	—	—	—	(2) 23.021,33
	4.482.491,—	4.614.287,—	4.878.000,—	5.350.000,—	8.247.300,—	9.593.000,—
	—	—	—	(1) 1.122.000,—	(1) 874.301,—	(1) 434.956,—
	—	—	—	—	—	4.800.000,—
	—	—	—	—	—	(1) 19.752.112,—
	—	—	—	—	—	10.000,—
	—	—	—	1.327.882,18	686.474,87	2.675.000,—
	475.102.358,20	458.331.340,40	468.139.678,—	545.532.670,—	608.005.636,—	670.000.000,—

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN	
	1950	1951
28-5. — Betaling aan gebrekkigen en ernede gelijkgestelde personen aan wie het recht op de tegemoetkomingstermijnen in de loop der jaren 1956 en voorgaande, enz. — <i>Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1956 et antérieures, etc.</i>	6.431.831,25	198.950,70
28-6. — Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens. — <i>Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales</i>	2.717.814,45	1.245.656,10
28-7. — Steun aan werklieden ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken. — <i>Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918</i>	8.040,—	4.440,—
28-8. — Betaling door tussenkomst van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid van de premiën, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven. — <i>Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine</i>	11.000.000,— (1) 1.500.000,—	8.000.200,— —
28-9. — Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun verlof. — <i>Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés</i>	64.281.150,90 (1) 205.971,80	68.123.267,30 —
28-10. — Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten. — <i>Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles</i>	5.143,—	49.578,—
28-11. — Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid. — <i>Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail</i>	352.437,97 (1) 66.650,—	691.943,75 (2) 99.650,—
28-12. — Inrichting van de propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkplaatsen. — <i>Organisation de la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail</i>	2.997.125,47 —	2.176.920,25 (1) 237.245,03
28-13. — Strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen. — <i>Lutte contre les poussières dans les charbonnages</i>	—	15.661,40
28-14. — Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties. — <i>Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies</i>	—	—
28-15. — Betaling door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen der vergoedingen verschuldigd voor herstelling der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade, enz. — <i>Paiement à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels, etc.</i>	11.567.720,—	9.423.333,—
28-16. — Vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 September 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 Juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 October 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 Februari 1947 tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 December 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden. — <i>Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1^{er} septembre 1939 jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer</i>	(3)	(3)

IMPUTATIONS BUDGETAIRES						Aangepaste begroting voor 1957
1952	1953	1954	1955	1956		Budget ajusté de 1957
474.808,—	280.526,—	94.198,—	213.639,45	349.986,—		300.000,—
835.216,10	97.342,—	134.797,—	107.286,—	120.624,—		145.000,—
3.000,—	1.620,—	1.260,—	720,—	720,—		1.000,—
11.000.000,— (1) 2.000,—	15.000.000,— —	20.000.000,— (1) 375.000,—	17.000.000,— (1) 1.736.943,—	13.000.000,— —		14.000.000,— —
61.316.233,10 —	65.142.770,— —	63.505.891,— —	65.898.349,— —	70.000.000,— (1) 162.678,—		80.000.000,— (1) 6.330.001,—
60.417,—	28.625,—	71.725,—	88.566,—	86.325,—		95.000,—
766.540,69 (1) 3.357,95 (2) 145.700,—	574.348,05 — —	636.341,73 — (2) 139.115,50	486.831,— — —	557.939,— — —		660.000,— — —
1 712.104,70 (2) 308.000,—	733.289,95 —	736.286,82 —	747.964,45 —	1.276.598,37 (2) 130.240,—		3.700.000,— —
—	2.420,—	33,—	19.020,—	—		30.000,—
40.520,—	34.023,—	52.542,—	68.806,55	53.509,60		70.000,—
8.550.000,—	7.070.000,—	5.000.000,—	—	—		500.000,—
(3) —	(3) —	15.011.142,58 —	14.016.704,65 (1) 218,50	13.512.826,60 (1) 9.652,—		13.800.000,— (1) 4.857,—

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN		
	1950	1951	
29-1. — Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders, Rijksbijdrage. — <i>Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'Etat</i>	89.500.000,—	21.000.000,—	
29-2. — Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich wederaangehechte Oostelijke gemeenten. — <i>Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944</i>	—	2.000.000,— (1) 400.000,—	
29-3. — Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel in 1958. — <i>Dépenses résultant de la participation du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958</i>	—	—	
(Art. 31-2 van /de 1950). — Tegemoetkoming van de Staat om aan het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting (in vereffening) de nodige bijkomende geldmiddelen te verzekeren ten einde de waarde van wederuitrustingsbons terug te betalen. — <i>Intervention de l'Etat en vue d'assurer au Fonds national de rééquipement ménager (en liquidation) les ressources complémentaires nécessaires au remboursement de la valeur de bons de rééquipement</i>	170.000.000,—	—	
(Art. 31-3 van /de 1950). — Allerlei uitgaven, voortspruitende uit de oprichting, organisatie en werking van de centra voor huisvesting van « displaced persons » (verplaatste personen). — <i>Dépenses de toute nature à résulter de la création, de l'organisation et de fonctionnement de centres d'hébergement pour personnes déplacées</i>	7.224.463,74	761.504,25	
(Art. 31-6 van /de 1950). — Uitgaven welke de Belgische Staat ten laste moet nemen wegens het feit dat de zitting van de Bestuursraad van de Internationale Arbeidsorganisatie in November 1950 te Brussel zal plaats grijpen. — <i>Dépenses à prendre en charge par l'Etat belge du fait que la session du Conseil d'administration de l'Organisation internationale du travail se tiendra à Bruxelles, en novembre 1950</i>	904.209,18	—	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG. — <i>TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE fr.</i>	4.709.790.332,68 (1) 48.948.270,65 (2) 66.650,—	5.038.141.427,16 (1) 28.299.521,32 (2) 248.150,—	
(Art. 413 van /de 1950). — Speciale voorschotten aan het Voorlopig Steunfonds der onvrijwillige werklozen ten einde toe te laten het hoofd te bieden aan de abnormale hoge lasten inzake werkloosheid. — <i>Avances spéciales au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires pour permettre de faire face à des charges anormalement élevées en matière de chômage</i>	2.000.000.000,—	1.260.000.000,—	
Art. 501ter van /de 1954). — Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid met het oog op de tewerkstelling van werklozen door de provincien, gemeenten en openbare instellingen. — <i>Subvention à l'Office national du placement et du chômage en vue de la mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les établissements publics</i>	—	—	
(Art. 409bis van /de 1954). — Uitzonderlijk voorschot aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit met het oog op een financiële bijstand aan de Landsbonden van Verbonden van Erkende Mutualiteitsverenigingen en inzonderheid de aanzuivering van het tekort op 31 December 1952. — <i>Avance exceptionnelle au Fonds national d'assurance maladie-invalidité en vue d'une aide financière aux Unions nationales de fédérations de mutualités agréées et notamment de l'apurement du déficit au 31 décembre 1952</i>	—	—	

IMPUTATIONS BUDGETAIRES						Aangepaste begroting over 1957 Budget ajusté de 1957
	1952	1953	1954	1955	1956	
	6.000.000,— —	4.500.000,— —	1.000.000,— —	1.000.000,— —	1.400.000,— —	(1) 2.100.000,— 600.000,—
	1.200.000,— —	— —	1.000.000,— —	1.000.000,— —	500.000,— —	100.000,— —
	— —	— —	— —	— —	— —	(2) 5.750.000,— 2.550.000,—
	— —	— —	— —	— —	— —	— —
	(2) 1.588,— 132.368,05	— —	17.400,— —	— —	— —	— —
	— —	— —	— —	— —	— —	— —
	9.120.212.916,78 (1) 140.980.395,24 (2) 1.661.008,05	8.117.115.704,88 (1) 35.111.857,83 (2) 1.450.759,28	7.811.576.529,50 (1) 41.110.171,42 (2) 617.372,88	6.102.910.059,49 (1) 5.200.155,91 (2) 438.046,70	6.716.538.082,14 (1) 45.093.274,01 (2) 771.039,—	5.886.669.000,— (1) 55.617.158,— (2) 2.908.814,33
	— —	— —	— —	— —	— —	— —
	— —	— —	106.503.000,— —	1.336.000.000,— —	— —	— —
	— —	— —	300.000.000,— —	— —	— —	— —

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN (1957) DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES (1957)	BEGROTINGSAANWIJZINGEN		
	1950	1951	
(Art. 15 van de wet van 22 Februari 1956. — <i>Art. 15 de la loi du 22 février 1956</i>) :			
Aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit wordt definitief toegekend, met het oog op een financiële bijstand aan de Landsbonden van verbonden van erkende mutualiteitsverenigingen en inzonderheid om bij te dragen tot de aanzuivering van het tekort op 31 December 1952, de som van 300 miljoen frank, welke in de vorm van uitzonderlijk voorschot uitgekeerd werd door aanrekening op artikel 409bis (nieuw), uitgetrokken bij de wet van 19 Maart 1955, enz. — <i>Est définitivement allouée au Fonds national d'assurance maladie-invalidité, en vue d'une aide financière aux Unions nationales de fédérations de mutualités agréées, et notamment de contribuer à l'apurement du déficit au 31 décembre 1952, la somme de 300 millions de francs, liquidée sous forme d'avance exceptionnelle par imputation à charge de l'article 409bis (nouveau), etc..</i>	—	—	
ALGEMENE TOTALEN. — <i>TOTAUX GENERAUX</i> . . fr.	6.709.790.332,68	6.298.141.427,16	
	(1) 48.948.270,65	(1) 28.299.521,32	
	(2) 66.650,—	(2) 248.150,—	

(1) Bijkredieten voor uitgaven betreffende vroegere dienstjaren.

(2) Sommen overgedragen uit hoofde van schuldvorderingen welke nog moeten vereffend worden ten laste van vroegere begrotingen.

(3) Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

(4) Vergoedingen aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.

IMPUTATIONS BUDGETAIRES					Aangepaste, begroting over 1957
1952	1953	1954	1955	1956	Budget ajusté de 1957
—	—	—	—	—	—
9.520.212.916,78 (1)	8.117.115.704,88	8.218.079.529,50	7.438.910.059,49	6.716.538.082,14	5.886.669.000,—
140.980.395,24 (1)	(1) 35.111.857,83	(1) 41.110.171,42	(1) 5.200.155,91	(1) 45.093.274,01	(1) 55.617.158,—
(2) 1.661.008,05	(2) 1.450.759,28	(2) 617.372,88	(2) 438.046,70	(2) 771.039,—	(2) 2.908.814,33

(1) Crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices antérieurs.

(2) Sommes reportées du chef des créances restant à liquider à charge de budgets antérieurs.

(3) Budget du Ministère des Communications.

(4) Indemnités aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique.